

**ÅRSBERÄTTELSE OCH  
FÖRETAGSANSVARSRAPPORT 2014  
FINLANDS FÄRJETRAFIK KONCERN**



## Innehåll

Koncernen Finlands Färjetrafik – Finferries . . . . .	3	Ekonomiskt ansvar och samhällsansvar . . . . .	19
Verkställande direktörens översikt . . . . .	4	Belöningsystem . . . . .	20
Våra värden . . . . .	5	Stöd till allmännyttiga ändamål . . . . .	20
Koncernen Finlands Färjetrafiks utveckling . . . . .	6	Ansvarsfull upphandling . . . . .	20
Våra rutter 1.1.2015 . . . . .	7	Skatteavtryck . . . . .	20
Säkerheten i fokus . . . . .	8	Skatterna nästan hundra procentigt till Finland . . . . .	20
<b>Företagsansvarsrapport 2014</b> . . . . .	9	Skatteavtryckets lokala effekt . . . . .	20
Samhällsansvar . . . . .	10	Skattemässiga nyckeltal . . . . .	21
Väsentlighetsmatris . . . . .	10	Skatteavtrycket per region . . . . .	22
Våra kvalitetslöften . . . . .	11	Synvinkel:	
Interna utvecklingsprojekt 2014 . . . . .	11	Puulafärjan ett livsvillkor . . . . .	23
Våra kvalitetsmål . . . . .	11	<b>Styrelsens verksamhetsberättelse och bokslutet 2014</b> . . . . .	25
Ansvar för säkerheten . . . . .	12	De viktigaste händelserna 2014 . . . . .	26
Principen om ständig utveckling av säkerheten . . . . .	12	Uppskattning av utvecklingen . . . . .	28
Transparens främjar driftsäkerheten . . . . .	12	Forsknings- och utvecklingsverksamhetens omfattning . . . . .	28
Vårt säkerhetslöfte . . . . .	12	Uppskattning av betydande risker och osäkerhetsfaktorer i verksamheten . . . . .	28
Ansvar för miljön . . . . .	13	Bedömning av det ekonomiska läget och resultatet . . . . .	28
Miljövänlighet är även ekonomi . . . . .	13	Personal . . . . .	28
Kombinationsfartyg skyddar miljön det verkar i . . . . .	13	Miljö . . . . .	28
Våra miljölöften . . . . .	13	Tvister . . . . .	28
Ansvar för intressentgrupperna . . . . .	14	Styrelsens förslag till vinstdisposition . . . . .	28
Dialog med intressentgrupperna . . . . .	14	Bolagets aktier . . . . .	28
Kundernas respons formar verksamheten . . . . .	14	Revisorer . . . . .	28
Små ändringar med stor verkan . . . . .	14	Styrelse . . . . .	30
Synvinkel:		Ledningsgrupp . . . . .	31
Nyckelkunderna lyfte upp pålitligheten . . . . .	15	Resultaträkning 1.1–31.12.2014 . . . . .	32
Arbetsgivaransvar . . . . .	16	Balansräkning 31.12.2014 . . . . .	32
Arbetshälsa och förmåner . . . . .	16	Finansieringsanalys 1.1–31.12.2014 . . . . .	33
Våra personalmål . . . . .	16	Noter till bokslutet för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2014 . . . . .	34
Utvecklingssamtal . . . . .	17	Noter till resultaträkningen . . . . .	35
Arbetskydd . . . . .	17	Undertecknandet av bokslutet och verksamhetsberättel- sen . . . . .	39
Utbildning och introduktion . . . . .	17	Revisionsberättelsen . . . . .	40
Rekrytering . . . . .	17	Fartygs- och färjetyperna på våra rutter . . . . .	42
Iakttagande av jämställdhetsplanen och språklagen . . . . .	17	Kontakuppgifter . . . . .	44
Personalnöjdhetssenkäten mäter hur företaget har lyckats . . . . .	18		
Kollektivavtal . . . . .	18		
Koncernens personalekonomiska nyckeltal . . . . .	19		

## Koncernen Finlands Färjetrafik – Finferries

Koncernen Finlands Färjetrafik består av två finländska rederier som tillhandahåller tjänster inom landsvägsfärjetrafik och förbindelsebåtstrafik.

Finlands Färjetrafik Ab är ett helt statsägt rederi som har dotterbolaget Finlands Skärgårdsrederi Ab. Båda rederierna leds genom samma organisation. I sin kommunikation och marknadsföring använder koncernen namnet Finferries

Koncernen har 303 anställda med kompetens inom sina respektive områden på 43 rutter runt om i Finland (31.12.2014). Huvudkontoret finns i Åbo och en filial i Nyslott.

Antalet passagerare på de olika rutterna är stort med finska mått mätt. Våra fartyg och färjor transporterar årligen cirka 10 miljoner passagerare och 5 miljoner fordon. För många kunder är rederiets transporter en daglig nödvändighet. Tjänsterna anlitas av personer och aktörer som är i behov av vattenförbindelser, såväl åretruntboende som fritidsboende och turister samt olika logistik- och kollektivtrafikbolag. Användarnas behov kartläggs regelbundet och bolagets strävar efter att beakta dem i den dagliga verksamheten.

Finlands Färjetrafiks största kund är Närings-, trafik- och miljöcentralen i Egentliga Finland (NTM-centralen) som har hand om upphandlingen för rutterna. Andra kunder är bland annat vägslag för enskilda vägar och andra aktörer som hyr utrustning av rederiet.

Finlands Färjetrafik har under de fem år koncernen verkat satsat kraftigt på att förnya sitt färje- och fartygsbestånd och att modernisera sina interna system. Rederiet genomförde 2010–2014 ett framgångsrikt investeringsprogram som omfattade en ny frigående färja, sex vajerfärjor, ett oljebekämpnings- och förbindelsefartyg samt en helt ombyggd 130 tons vajerfärja.





Finlands Färjetrafiks femte verksamhetsår visade sig utmaningarna till trots bli mycket framgångsrikt. Bolaget slutförde sitt omfattande investeringsprogram på 40 miljoner euro. Programmets sista nybyggen kunde sättas in på sina respektive rutter under 2014 och det känns bra att kunna konstatera att investeringarna har resulterat i välfungerande färjor och fartyg som motsvarar passagerarnas behov.

Ett av investeringsprogrammets kraftprov var innovativa Otava, ett kombinerat oljebekämpnings- och förbindelsefartyg som i somras inledde sin långa karriär på ruten Kotka–Pyttis. Jag är även stolt över att vi i slutet av året fick en helt moderniserad 130 tons vajerfärja på ruten Puutossalmi i södra Kuopio. Utöver detta har vi under våra fem verksamhetsår moderniserat vår flotta med en frigående färja, ett oljebekämpnings- och förbindelsefartyg och sex vajerfärjor på 60 ton. Det har skett i snabb takt, men moderniseringen är en nödvändighet. Branschen utvecklas inte, om vi inte är redo att satsa på ny teknik och svara mot den moderna infrastrukturens behov. Vi kommer således att fortsätta med vårt moderniseringsprogram i enlighet med vår strategi.

Grunden för vår verksamhet är ständig utveckling. Följaktligen var uppdateringen av vårt säkerhetsledningssystem en av våra viktigaste uppgifter 2014. Den innehöll både en utveckling av interna processer och ett närmare samarbete med myndigheterna. Vi började bland annat med att uppdatera ISM-manualerna i vårt säkerhetsledningssystem, vi skapade ett nytt rapporteringssystem som kommer att förankras i verksamheten under 2015 och förbättrade oljebekämpningskompetensen tillsammans med Finlands miljöcentral. Säkerhet är samtidigt driftsäkerhet, och det är något som vi inte ger avkall på ens i stränga upphandlingssituationer.

En stor del av rutterna för landsvägsfärjor upphandlades 2014. Det allmänna ekonomiska läget kräver att även vi effektiviserar vår verksamhet för att kunna lämna konkurrenskraftiga anbud. Till skillnad från tidigare spjälktes upphandlingen av landsvägsfärjetrafiken upp i fyra delar vilket förde med sig ytterligare utmaningar. Vi hade dock glädjen att i slutet av året tillsammans med NTM-centralen i Egentliga Finland kunna underteckna nya avtal och kan på detta sätt hålla kvar vår personal som har såväl yrkesskicklighet som kännedom om de lokala förhållandena på rutterna. Även vår senaste personalundersökning visar att personalens motivation har ökat. Anställda som är stolta över sin yrkeskompetens är det bästa beviset på kvaliteten i vår verksamhet.

2014 lät vi även genomföra nöjdhetsenkäter bland kunder och nyckelkunder. Vi ville identifiera sådant som behöver förbättras och styra bolagets verksamhet i enlighet med realistiska förväntningar. De uppmuntrande resultaten visar att rederiets väg från myndighetsverksamhet till kundinriktad affärsverksamhet har varit den rätta. Att definiera servicenivåerna som är något som är mycket viktigt för slutkunderna torde dock även framöver vara en myndighetsuppgift.

Jag vill framföra mitt varmaste tack till våra kunder, samarbetsparter och personal för det gångna året. Trots att branschen till många delar är i omvälvning genom den allt hårdare konkurrensen är jag övertygad om att även detta år kommer att betyda en utveckling av landsvägsfärje- och förbindelsebåtsverksamheten i en riktning som allt bättre betjänar samhället.

Mats Rosin

## Våra värden

En effektivisering av verksamheten och förbättrad service genom etiskt hållbara lösningar är en självskrivna del av Finlands Färjetrafiks verksamhet. De värden som vi har fastställt tillsammans med personalen – säkerhet, serviceinriktning och lönsamhet – styr såväl det dagliga arbetet som den strategiska planeringen.

Våra värden är ledstjärnor med vars hjälp vi utvecklar alla våra tjänster.

**Säkerhet:** Namnet Finferries står för säker färd, professionell personal och ett välfungerande tonnage. Säkerhetsföreskrifterna uppdateras kontinuerligt och efterlevs noga. Vi strävar efter att förutse eventuella problem och ser till att kommunikationen fungerar klanderfritt.

**Serviceinriktning:** Finlands Färjetrafik har varje år på sina rutter cirka 10 miljoner passagerare. Bolagets anställda är stolta över sitt arbete och de följer överenskommen praxis. Vi vill alltid betjäna våra passagerare på bästa möjliga sätt.

**Lönsamhet:** Vi lever i en konkurrensutsatt värld där ingenting kan tas för självklart och varje dag kräver en ny, fullvärdig insats. En ständig utveckling av verksamheten är nödvändig för att bolaget ska vara lönsamt och dess anbudskonkurrenskraftiga även i fortsättningen.



## Koncernen Finlands Färjetrafiks utveckling

Från transport till kundservice  
Från myndighetsverksamhet till affärsrörelse  
Från upprätthållande till utveckling



1.1.2010:  
Finlands Färjetrafik Ab  
inledde sin verksamhet  
genom en partiell delning  
från Destia Ab.

28.5.2012:  
Finlands Färjetrafik köpte  
hela aktiestocken i Arctia  
Skärgårdsrederi Ab, som bedrev  
förbindelsefartygstrafik, och det  
nya dotterbolaget fick namnet  
Finlands Skärgårdsrederi Ab.

1.1.2015: Koncernen  
Finlands Färjetrafik  
fortsätter att utveckla  
landsvägsfärje-och  
förbindelsefartygstrafiken  
utifrån en långsiktig  
strategi.



## Våra rutter 1.1.2015

### Frigående färjor

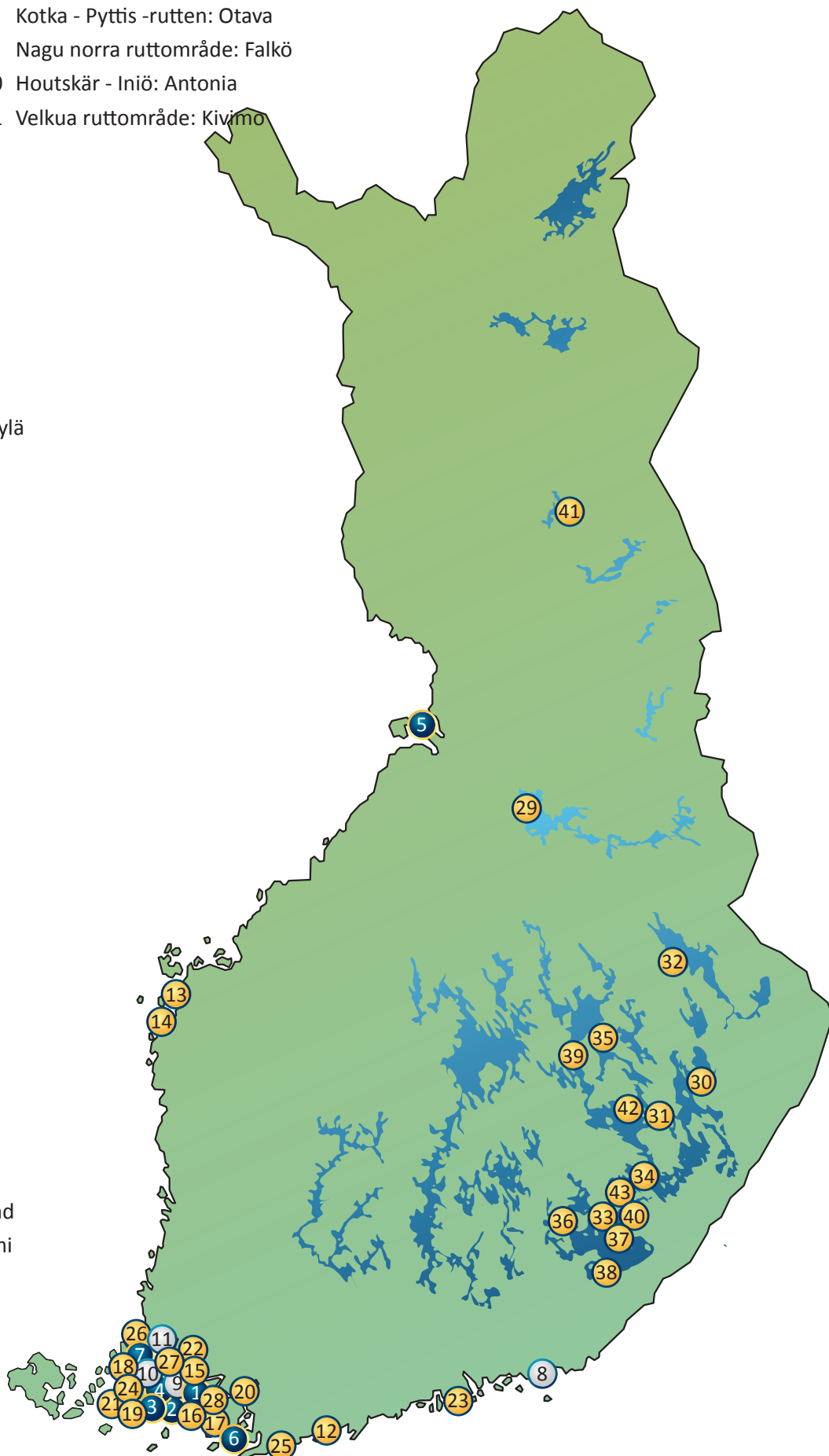
- 1 Pargas - Nagu
- 2 Nagu - Korpo
- 3 Korpo - Houtskär
- 4 Korpo - Norrskata
- 5 Karlö
- 6 Kasnäs - Hitis
- 7 Iniö - Gustavs

### Förbindelsebåtar

- 8 Kotka - Pyttis -rutten: Otava
- 9 Nagu norra ruttområde: Falkö
- 10 Houtskär - Iniö: Antonia
- 11 Velkua ruttområde: Kivimo

### Vajerfärjor

- 12 Barösund, Ingå
- 13 Bergö, Malax
- 14 Eskilsö, Malax
- 15 Hämmärönsalmi, Rymättylä
- 16 Högsar, Nagu
- 17 Högsåra, Nagu
- 18 Keistiö, Iniö
- 19 Kivimo, Houtskär
- 20 Kokkila, Halikko
- 21 Mossala, Houtskär
- 22 Palva, Velkua
- 23 Pellinge, Borgå
- 24 Saverkeit, Houtskär
- 25 Skåldö, Tammisaari
- 26 Vartsala, Gustavs
- 27 Velkuanmaa, Velkua
- 28 Våno, Pargas
- 29 Alassalmi, Vaala
- 30 Arvinsalmi, Rääkkylä
- 31 Hanhivirta, Enonkoski
- 32 Hirvisalmi, Juuka
- 33 Hätingvirta, Puumala
- 34 Koivukanta, Nyslott
- 35 Kortessalmi, Kuopio
- 36 Kuparönvirta, S:t Michel
- 37 Kyläniemi, Ruokolahti
- 38 Lamposaari, Villmanstrand
- 39 Puutossalmi, Vehmarsalmi
- 40 Rongonsalmi, Puumala
- 41 Räisälä, Kemijärvi
- 42 Tappuvirta, Nyslott
- 43 Vekaransalmi, Sulkava



## Säkerheten i fokus



På vajerfärjorna görs en intern räddningsövning var fjärde månad.



Bolaget deltar en gång om året i mer omfattande sjöräddningsövningar som ordnas av myndigheterna. Övningen 2014 var en medelstor övning som gick under namnet "Hailuoto 14" utanför Karlö.



Beredskapen ombord på oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava upprätthålls genom oljeuppsamlingsövningar som ordnas varannan månad vid öppet vatten, bland annat tillsammans med Finlands miljöcentral.





# Företagsansvarsrapport 2014

## Samhällsansvar

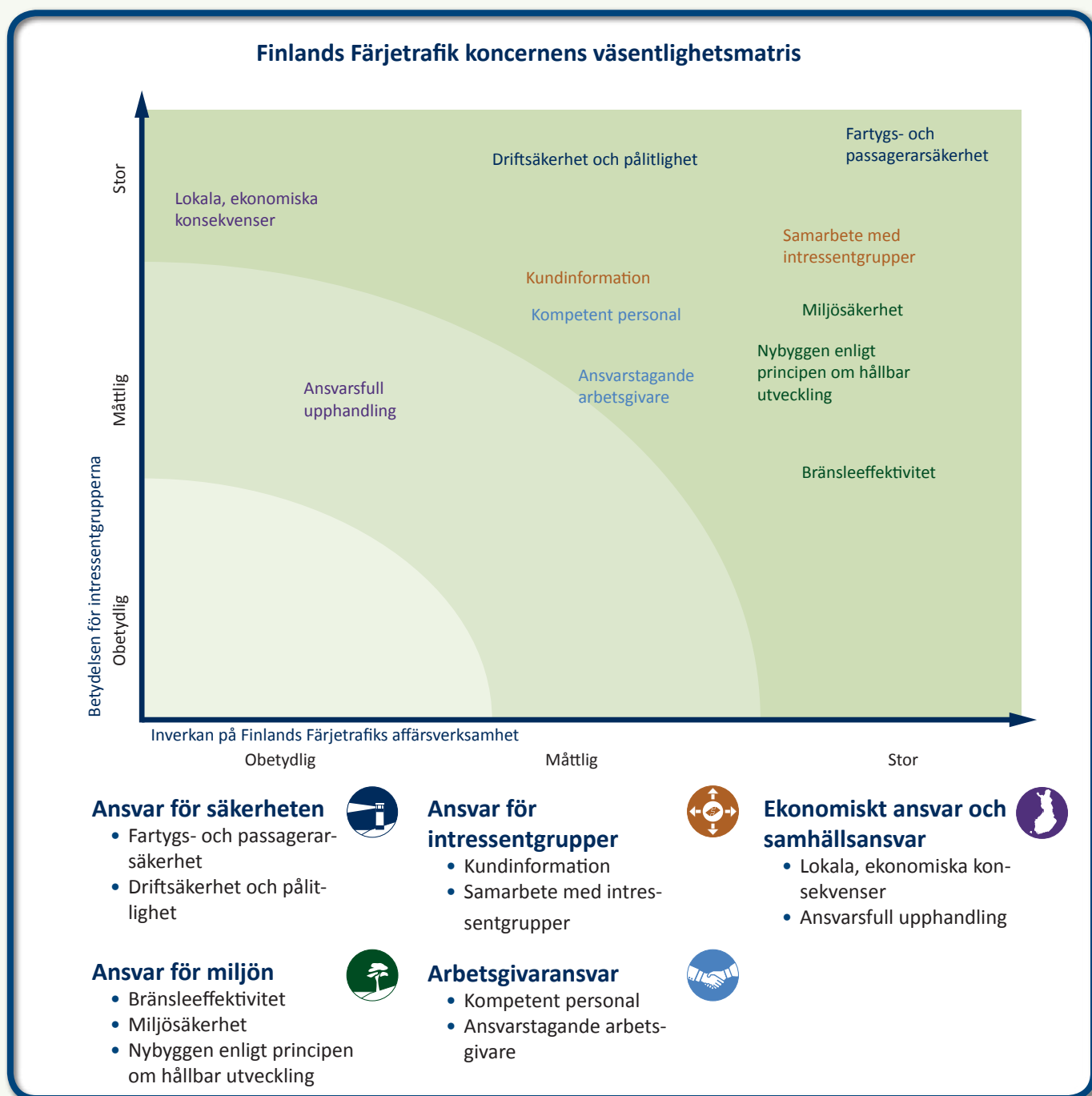
Företagets samhällsansvar finns integrerat i ledningssystemet och all verksamhet. Det omfattar utöver lönsamhet även tillhandahållandet av hög kvalitet med respekt för miljön och den egna personalen.

De viktigaste aspekterna på företagsansvaret tas upp i företagsansvarsrapporten. De är godkända av bolagets styrelse som även följer upp hur de efterlevs i praktiken.

## Väsentlighetsmatris

För att identifiera prioriteringarna i bolagets väsentlighetsmatris utnyttjades resultaten från kund- och personalnöjdhetsenkäterna och de insatsområden som ledningsgruppen

har angett. Prioriteringarna indelas i fem grupper som bildar en stomme för innehållet i företagsansvarsrapporten.



### Våra kvalitetslöften

- Vi skiljer oss från andra som den serviceproducenten som genomgående erbjuder den bästa kvaliteten.
- Vi lever dagligen upp till de krav som ingår i våra serviceavtal.
- Vi strävar alltid efter en tjänsteproduktion som skonar miljön och betjänar våra kunder bäst.

### Våra kvalitetsmål

- Vår höga servicekvalitet ska vara standardiserad och möjlig att auditeras på alla färjplatser och rutter.
- Kundresponser och kundnöjdhetsundersökningarnas resultat är allt viktigare i planeringen av vår kvalitetsstrategi.
- Dialogen med våra intressentgrupper är alltmer välorganiserad och väldokumenterad.

## Interna utvecklingsprojekt 2014

### Utveckling av affärsverksamheten

- Planering av ett omfattande projekt för effektivare underhåll, genomförs 2015–2016. Målet är att skapa ett nätverk och en organisation för optimalt underhåll samt effektiva underhållsprocesser.
- Planering av fartyg och färjor som utnyttjar alternativa energiformer.

### Utveckling av säkerheten

- Framtagning av ett nytt, mer transparent system för rapportering av avvikelser, tas i bruk 2015. Systemet möjliggör även en mer centraliserad beställning av reparationsarbeten än tidigare.

### Utveckling av den interna kommunikationen

- Ny praxis och uppföljning av utvecklingssamtalen.
- Uppdaterad, användarvänligare intranätplattform.
- Enklare uppdateringen av trafikmeddelandena och möjlighet till uppdatering via mobilutrustning.

## Ansvar för säkerheten



### Våra säkerhetslöften

- Säkerheten är det viktigaste av våra tre värden och en central del av vår verksamhet varje dag.
- Fartygens och färjornas certifierade och frivilliga säkerhetsledningssystem uppdateras enligt principen om ständig utveckling.
- Vi utvecklar vår beredskap att svara mot nöd- och undantagssituationer genom regelbundna interna övningar och övningar som ordnas av myndigheter.

Säkerheten är den grundval bolagets dagliga kärnverksamhet vilar på. Valfungerande säkerhetssystem sörjer för såväl fartygens och färjornas driftberedskap som passagerarnas och fraktgodsets säkerhet samtidigt som de förebygger miljöskador. Utan valfungerande säkerhetssystem kan inget rederi ta ett verkligt ansvar för sina passagerares säkerhet eller för sin verksamhetsmiljö.

Den största miljörisken i den operativa verksamheten är okontrollerade oljeläckage. Finlands Färjetrafik förebygger eventuella risker för olyckor ombord på sina färjor och förbindelsebåtar genom att följa ett säkerhets- och miljöledningssystem som bygger på den internationella ISM-koden (International Safety Management Code). I enlighet med ISM-koden har varje fartyg en individuellt skräddarsydd säkerhetsmanual. Genom interna kontroller försäkras sig bolaget om att de gemensamma reglerna efterföljs på varje fartyg, färja och färjplats. Efterföljandet av bolagets och fartygens säkerhetspolicy övervakas genom myndighetskontroller.

Finlands Färjetrafik har utvecklat ett eget säkerhetsledningssystem för vajerfärjorna. Även detta frivilliga system, som inte är certifierat, bygger på ISM-koden. För säkerhetsledningssystemet på vajerfärjorna används förkortningen LTJ (lossien turvallisuusjohtamisjärjestelmä).

### Principen om ständig utveckling av säkerheten

Bolaget följer principen om ständig utveckling av säkerheten. Under 2014 satsade vi mer på säkerhetsfrågor ur många olika perspektiv än tidigare. I början av året inledde vi uppdateringen av såväl rederiets som de olika fartygens och färjornas ISM-manualer. Syftet är att harmonisera och vässa säkerhetspraxisen ombord på koncernens fartyg och färjor.

Förutom det reviderade säkerhetsledningssystemet genomförde bolaget även upphandlingar och utbildningar i anslutning till säkerheten. Bland annat anskaffade bolaget

kemikalieskyddskläder med tanke på transporten av farliga ämnen och befälhavarna på fartygen och de frigående färjorna fick IMDG-utbildning i ämnet (International Maritime Dangerous Goods Code). Brandsäkerheten förbättrades med ny brandisolering och extra brandsläckare på de fartyg och färjor som dockades 2014. Detta görs även under de nästa åren i enlighet med dockningsplanen.

Personalens kriskompetens upprätthålls på alla rutter genom planmässiga interna räddningsövningar samt vid större räddningsövningar i samarbete med övriga intressentgrupper. Ombord på koncernens fartyg och frigående färjor ordnas räddningsövningar varje månad och på vajerfärjorna var fjärde månad. Räddningsövningarna följs upp via interna kontroller. Enligt ISM-koden ska fartygen och de frigående färjorna kontrolleras internt varje år, och på vajerfärjorna görs en sådan enligt vårt frivilliga LTJ-system vart tredje år.

Bolaget deltar en gång om året i mer omfattande övningar som myndigheterna ordnar. 2014 ordnades en medelstor sjöräddningsövning, Hailuoto 14, vid Karlö färjplats i samarbete med Gränsbevakningen och räddningsverket. Övningen gav bolagets personal värdefull kunskap om hur man agerar i krissituationer samt insikt i hur olika aktörer handlar. I övningen deltog nästan 100 personer, fyra fartyg och en sjöräddningshelikopter. 2013 deltog bolaget i en sjöräddningsövning, Sinituuli, på Skärgårdshavet. Även då var det fråga om en medelstor övning.

Bolaget inledde även regelbundna oljebekämpningsövningar tillsammans med Finlands miljöcentral och andra miljöskyddsaktörer när det nya oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava togs emot.

### Transparens främjar driftsäkerheten

Under denna redovisningsperiod inleddes två mer omfattande interna processer för upprätthållandet av driftsäkerheten.

Effektiviseringen av underhållet och utvecklingen av transparenta arbetsprocesser har en nyckelroll vid utvecklandet av affärsverksamheten och driftsäkerheten. 2014 tog vi tillsammans med konsultbyrån Strategy& fram verktyg och stegvisa mål för ett effektiviseringsprojekt inom underhållet. Projektet började förankras i början av 2015.

Den andra mer omfattande utvecklingsprocessen som inleddes var planeringen av ett system för rapportering av avvikelser. Det nya systemet eftersträvar enklare rapportering, bättre integritetsskydd och snabbare utbyte av information mellan fartygen och färjorna och den tekniska personalen. Systemet skapar transparens i uppföljningen av meddelandena och de eventuellt efterföljande åtgärderna. Det möjliggör även beställningar av tekniska arbeten och anmälningar om trafikavvikelse på samma plattform. Även små avvikelser rapporteras för att man i tid ska kunna upptäcka eventuella

fel i det praktiska arbetet och den vägen förebygga större skador.

Bolagets kvalitets- och säkerhetschef svarar för rapporteringen av mer allvariga avvikelser direkt till verkställande direktören som vid behov informerar styrelsen.

Bolaget har en välfungerande och tydligt angiven krisgrupp som i krissituationer handlar förutsett, transparent och dokumenterat.

## Ansvar för miljön



### Våra miljöloften

- Vi minskar utsläppen genom att minimera bränsleförbrukningen både via utbildning i körsätt och tekniska lösningar.
- Vi upprätthåller och utvecklar fartygens säkerhetssystem för att trygga miljön även i eventuella exceptionella situationer.
- Vi minskar miljöbelastningen genom att prioritera hållbara material i färjor och fartyg samt återanvändning av material vid nybyggen i den mån det är möjligt.

Bolaget tar i sin verksamhet hänsyn till den känsliga vattenmiljön och försöker på olika sätt minska miljöbelastningen.

I vår dagliga verksamhet strävar vi efter att använda bränslen med låg svavelhalt, tillämpa ett körsätt som är ekonomiskt och skonsamt för motorerna och att minimera utsläpp och buller.

För tankning finns tydliga anvisningar för att förhindra att bränsle och smörjolja hamnar i vattnet. Personalen har kompetens och beredskap att förebygga eventuella oljeläckage och förhindra att de rinner ut.

Bolaget har en avfallssorteringsplan och med hjälp av klara instruktioner försäkras sig bolaget om att farligt avfall hanteras på lämpligt sätt.

Vid utbildningen och introduktionen av personalen tar bolaget utöver säkerhets- och miljöledningssystemen även upp miljöfrågornas betydelse ur olika synvinklar. Varje anställd har ett eget ansvar för att följa de gemensamma reglerna och för sin egen och andras säkerhet.

## Miljövänlighet är även ekonomi

Bränsleförbrukningen är den viktigaste miljöfaktorn i Finlands Färjetrafiks verksamhet. Med detta som utgångspunkt har en ECO-driving-utbildning, dvs. utbildning i ekonomiskt körsätt inlett. Den första testutbildningen genomfördes i Norge i april 2012 och efter det har ett antal utbildningar ordnats vid den norska läroanstalten. Utbildningarna ordnas i samarbete med det svenska Färjerederiet som ansvarar för landsvägsfärjetrafiken i Sverige. Under utbildningen analyseras bland annat bränsleåtgången och utsläppen vid olika körstilar.

Resultaten har varit mycket uppmuntrande. Redan efter en kort ECO-driving-utbildning har våra anställda märkt, hur mycket man bevisligen kan minska bränsleförbrukningen och miljöbelastningen enbart med små ändringar i körsättet. På grund av de uppmuntrande, konkreta resultaten har bolaget beslutat att 2015 undersöka möjligheten att ordna en mer skräddarsydd utbildning på närmare håll.

## Kombinationsfartyg skyddar miljön det verkar i

Finlands Färjetrafik inledde en långsiktig strategi för att förnya sin flotta genast under det första verksamhetsåret (2010). Syftet var att sätta in nya fartyg och färjor som svarar mot dagens krav på ett sätt som tar hänsyn till miljön.

Under sina verksamhetsår har Finlands Färjetrafik hittills helt förnyat sex vajerfärjor på 60 ton och en på 130 ton genom återanvändning av gamla skrov och utnyttjande av modern teknologi. De föregående nya vajerfärjorna i Finland är från 1995.

Den nya frigående färjan Stella började trafikera rutten Korpo–Houtskär–Norrskata på årets första dag 2013. Färjan som

till sina egenskaper representerar en helt ny generation är den första nybyggda frigående färjan i Finland på 17 år och kommer att betjäna våra kunder på ett energieffektivt sätt under flera årtionden.

Sommaren 2014 tog bolaget mot ett kombinationsfartyg som står för ett helt nytt tänkesätt. Oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava är den första nyinvesteringen i förbindelsebåtstrafiken på 20 år. Fartyget som är av en helt ny typ kan användas även i oljebekämpningsuppgifter i skärgården. Det moderna kombinationsfartyget tjänar inte enbart passagerarna, utan har även en viktig roll i att skydda våra vattenområden om det inträffar en olycka som kräver oljebekämpning i det område fartyget trafikerar. Beredskapen för oljebekämpning året runt upprätthålls genom oljeuppsamlingsövningar som ordnas tillsammans med Finlands miljöcentral, den lokala frivilliga brandkåren och räddningsverket varannan månad vid öppet vatten. Vid oljebekämpningsuppdrag verkar Otava under ledning av ansvarsmyndigheten (Finlands miljöcentral).

## Små ändringar med stor verkan

Under året lade personalen fram ett förslag om att vintertid tidsstyra uppvärmningen av pontonerna i anslutning till bryggorna. Med denna relativt enkla åtgärd fick vi en avsevärd besparing i elförbrukningen. På grund av den milda vintern 2014 behövde vi inte utnyttja uppvärmningen en enda gång före årsskiftet. Med det tidigare systemet hade uppvärmningen vintertid varit påkopplad dygnet runt.

Genom belöning vill bolaget uppmuntra anställda på fältet att komma med allt fler initiativ även i miljöfrågor.

## Ansvar för intressentgrupperna



Finlands Färjetrafik vill som en ansvarstagande aktör genom sitt exempel bidra till att man inom färje- och förbindelsebåtstrafiken i allt högre grad gynnar en högklassig serviceproduktion som motsvarar kundernas och miljöns behov på bästa möjliga sätt.

Bolagets styrelse övervakar ledningen av samhällsansvaret och riskhanteringen genom att följa upp bolagets och ledningens verksamhet. De ansvarsfulla arbetssätt och principer som ledningen fastställer gäller hela personalen och genomförs på samma sätt på alla färjplatser och förbindelsebåtsruter. Verksamhetens regionala betydelse beaktas överallt.

### Dialog med intressentgrupperna

Koncernen Finlands Färjetrafik ägs av finska staten och statsrådets kansli svarar för ägarstyrningen. Andra intressentgrupper är tjänstebeställarna, slutkunderna och andra aktörer som kommuner och logistik- och kollektivtrafikbolag.

Landsvägsfärje- och förbindelsebåtstrafiken utvecklas även genom nordiskt samarbete. Bolaget deltar i de regelbundet ordnade nordiska färjeseminarieerna och för även i övrigt en dialog om praxis och tekniska innovationer med andra länder.

Bolagets största kund är NTM-centralen i Egentliga Finland. Bolaget diskuterar med beställaren vid behov och dialogen upprätthålls även genom regelbundna avtalsmöten. NTM-centralen i Egentliga Finland förutsätter en ansvarsfull

verksamhet i enlighet med den avtalade nivån, vilket Finlands Färjetrafik har förbundit sig till i den dagliga kärnverksamheten.

De regionala aktörerna förväntar sig av Finlands Färjetrafik förståelse för och en vilja att beakta färjetrafikens betydelse ur det lokala samhällets och näringslivets synvinkel. När tidtabellerna görs upp förs regelbunden dialog med intressentgrupperna.

Dialogen förs på alla nivåer i organisationen, och kontaktpersonerna för de olika ansvarsområdena är tydligt angivna.

### Kundernas respons formar verksamheten

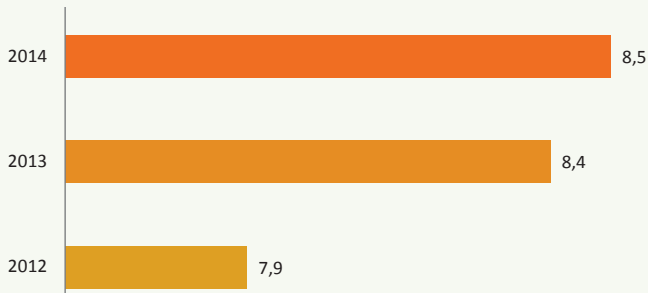
Bolaget genomförde sin tredje kundnöjdhetssenkät i juni-juli. Syftet var att kartlägga hur nöjda kunderna är med företaget och att identifiera områden som behöver utvecklas. Enkäten fanns i både pappers- och elektroniskt format och på den svarade sammantaget 2053 passagerare på vajerfärjor, frigående färjor och förbindelsebåtar. Svaren var nästan dubbelt så många som på enkäten 2013. Förutom ett stort tack till personalen som delade ut blanketterna på rutternas och de kunder som svarade förtjänar även den kampanj som lanserades för mobilanvändarna ett särskilt omnämnande.

Svaren på frågorna om hur Finferries har utvecklats inom en rad delområden under det senaste året visar att man upplever att företaget har utvecklats mest inom driftsäkerheten och personalens kundservice. Dessa var de områden som

ansågs ha utvecklats mest även i enkäten 2013. Nästan ingen av de svarande ansåg att verksamheten hade försämrats inom något av dessa delområden.

I de öppna kommentarerna får bolaget beröm i synnerhet för vänlig och hjälpsam kundservice. Personalens tjänstvillighet uppskattas stort och bidrar för sin del även till att skapa trygghetskänsla ombord. Svararna berömde även trafiksmidigheten, flexibiliteten och tidtabeller som håller.

#### Vitsorden kunderna gett åt bolaget



2012 endast frigående färjor, 2013 och 2014 hela koncernen. Skala 1-10.

Trots att responsen från kunderna var positivare än året innan och de allmänna omdömena till och med utmärkta, visade kundnöjdhetenkäten även på områden som behöver beaktas vid utvecklingen av verksamheten på både kort

och lång sikt. Ett av dessa var webbsidan, [www.finferries.fi](http://www.finferries.fi), där internetplattformen uppdaterades under året. På första sidan lade vi till ett kartsystem där man kan välja färjplatsen både i en lista och på en karta. Den andra stora ändringen var snabbare trafikmeddelanden med hjälp av mobil utrustning och automatiserad översättning. Dessutom skalades plattformen. Förbättringen av webbsidorna fortsätter under 2015.

Enkäten lyfte även upp vissa skillnader mellan rutterna. Resultaten av kundnöjdhetenkäten sammanställdes områdesvis för respektive förmån, och används av dem både som ledningsverktyg och när de sätter sina egna mål. De regionala sammandragen går igenom även vid personalträffar.

Utöver den årliga kundnöjdhetenkäten är rapporterna från det dagliga responssystemet till stor hjälp i bolagets arbete med att utveckla verksamheten. Bolaget följer internt hur det dagliga responssystemet fungerar och förmedlar all respons vidare till NTM-centralen i Egentliga Finland. På bolagets webbplats kan man lämna respons på tre språk.

2014 beställde bolaget även sin första nyckelkundsenkät.

## Synvinkel:

### Nyckelkunderna lyfte upp pålitligheten

Finferries första nyckelkundsanalys genomfördes i slutet av 2014 av Innolink Research Oy. Målgruppen utgjordes av NTM-centralerna i Egentliga Finland, Södra Österbotten och Norra Savolax samt representanter för Trafikverket och Finlands miljöcentral.

De svarande såg Finferries som en trygg och pålitlig aktör som förhåller sig seriöst och målmedvetet till säkerhetsfrågor. Enligt de intervjuade har Finferries systematiskt utvecklat säkerheten, ofta rentav mer än miniminivån kräver.

Bland alla de intervjuade upplevs Finferries om en tillförlitlig aktör. Slut användarnas måttstock är i synnerhet driftsäkerheten.

I fråga om samarbetet anser alla de intervjuade att Finferries har en tydlig organisation och de kan enkelt ange de huvudsakliga kontaktpersonerna. Enligt de intervjuade är det enkelt att närma sig kontaktpersonerna och samarbetet fungerar bra. Beträffande samarbetet önskar man dock bland annat gemensam innovativ utveckling.

Enligt nyckelkundsanalysen har Finferries lyckats bäst i fråga om säkerheten, hanteringen av problem- och/eller förändringssituationer samt när det gäller tillförlitligheten i verksamheten. De intervjuade ombads dessutom bedöma Finferries med avseende på image. Till denna del ses Finferries som ansvarstagande och serviceinriktat, men på samma gång som ett något färglöst och gammalmodigt företag.

Katja Rantakeisu, undersökningschef, Innolink Research Oy



Intressentgrupper	Kontaktforum/gränssnitt/kommunikationskanaler	Intressentgruppernas förväntningar
Tjänstbeställare	Avtalsmöten med NTM-centralen, telefonsamtal, e-post, tydligt angivna kontaktpersoner, automatiserad trafikmeddelandelista	Efterlevnad av serviceavtalet, högklassig och konkurrenskraftig verksamhet, öppen och aktuell kommunikation
Slutanvändare	Kundservice ombord, webbplats, kundnöjdhetenkäter, hantering av daglig respons, deltagande i den allmänna debatten, direkt kontakt	Säker, kundinriktad serviceupplevelse, tydliga och aktuella kommunikationskanaler
Hyrestagare (fartyg)	Möten, kommunikation efter behov, tydligt angivna kontaktpersoner	Tillförlitlig och flexibel samarbetspartner
Personal	Förmansarbetet på fältet, i förväg planerade personalmöten, intranät, personaltidning, utvecklingssamtal, personalnöjdhetenkäter, andra enkäter	Pålitlig arbetsgivare, bra informationsgång, föregångare i branschen
Ägaren	Bolagsstämmor, regelbundna möten och rapportering, tydligt angivna kontaktpersoner	Verkställande av det strategiska intresset, ansvarstagande, transparent och kostnadseffektiv verksamhet
HR-intressentgrupper/arbetsmarknadsorganisationer	Regelbundna möten, samarbete, kollektivavtalsförhandlingar, uppföljning och daglig kommunikation	Utveckling av en samarbetsmodell, en arbetstagare som följer gemensamma avtal och utvecklar branschen
Medier	Webbplats, press- och trafikmeddelanden, hjälp vid begäran om intervjuer, e-post, direkt kontakt	Tydligt angiven kontaktperson, distribution av material, rapporter och korrekt information
Myndigheter	Gemensam utveckling av reglerna i branschen, verkstäder, seminarier	En aktör som inte ger avkall på säkerheten, angivna kontaktpersoner
Övriga aktörer i branschen	Regelbundna seminarier, branschmässor, kontakt med nordiska aktörer	Utbyte av erfarenheter, visionering av branschens framtid
Alla intressentgrupper	Bolagets årsberättelse och företagsansvarsrapport	Årlig rapportering av bolagets verksamhet

## Arbetsgivaransvar



### Våra personalmål

- Vi rekryterar de bästa personerna oberoende av kön samt satsar på personalens välbefinnande i arbetet och på arbetsförhållandena.
- Vi är en uppskattad arbetsgivare och vi vidareutbildar vår personal vid behov.
- Vi har en välfungerande process för respons- och utvecklingssamtal och våra personalprocesser är välfungerande, väldokumenterade och effektiva.

Bolagets viktigaste resurs är dess kompetenta personal. Personalomsättningen bland fast anställda är låg. Med hjälp av en enhetlig personalledning försäkras sig bolaget om att samma praxis följs på samtliga färjor, fartyg och färjplatser.

Bolagets personaltidning utkommer med cirka fyra nummer om året. Den behandlar bland annat pågående projekt och informerar om aktuella frågor. Verkställande direktören har dessutom en blogg som kan läsas på bolagets intranätsidor. Bolaget har medvetet försökt hålla tröskeln till att ta kontakt med verkställande direktören så låg som möjligt.

## Arbetshälsa och förmåner

Finlands Färjetrafik erbjuder personalen lagstadgade förmåner som företagshälsovård, försäkring för olycksfall och yrkessjukdomar, föräldraledighet och pensionsförmåner.

Bolaget har ett avtal om företagshälsovård med Suomen Terveystalo Oy som erbjuder företagshälsovård på flera ställen i Finland. Målet för företagshälsovården är att upprätthålla, främja och följa upp personalens arbets- och funktionsförmåga under de olika faserna i arbetslivet. Bolagets ledning följer regelbundet upp frånvaroutvecklingen.

Inom företagshälsovården på Finlands Färjetrafik tillämpas modellen för tidigt ingripande i syfte att bevara personalens arbetsförmåga. Det långsiktiga målet är en minskning av invalidpensioner och sjukfrånvaro.

Efter långvarig sjukfrånvaro genomgår en anställd en ny introduktion i arbetet.

Som personalförmån har bolaget kultursedlar. Bolaget tillhandahåller personalen på färjor och fartyg arbets- och skyddskläder eller ersätter kostnaderna för dem.



## Utvecklingssamtal

Alla anställda har rätt till ett utvecklingssamtal med sin förman minst en gång om året. Samtalet erbjuder en möjlighet att samtala med förmannen om arbetet, hur det löper, om kompetensen och hur arbetskollektivet fungerar. Under dessa samtal kartlägger man även vilka åtgärder som behövs för att utveckla kompetensen.

## Arbetarskydd

Utvecklingsplanen för arbetarskyddet motsvarar det lagstadgade handlingsprogrammet för arbetarskydd och den upprätthålls av en arbetarskyddsorganisation som även följer upp att planen efterlevs. Arbetsgivaren svarar tillsammans med de anställda för att målen i utvecklingsplanen uppfylls. Arbetsplatsens linjeorganisation har ansvaret och den verkställande makten i säkerhetsfrågor. Bolaget har en arbetarskyddsdirektör som rapporterar till verkställande direktören och ledningsgruppen.

Arbetarskyddskommittén samlas minst fyra gånger om året.

## Utbildning och introduktion

Personalens utbildningsbakgrund varierar beroende på behörighetskraven för de olika uppgifterna. Personalen på vajerfärjorna måste ha behörighet för förare av vajerfärja. För personalen på de frigående färjorna och förbindelsebåtarna varierar utbildningskraven från skeppare i inrikestrafik till vaktstyrman, från maskinskötare till övermaskinmästare. De behörigheter och tillstånd som behövs för trafiken upprätthålls genom utbildning.

Koncernen har en utbildningsplan som omfattar hela personalen och som har fastställts vid ett samarbetsmöte i koncernen. I den beaktas personalens kompetensnivå och de förändringar som sker gällande kompetenskraven personalgruppsvis.

Innan en nyanställd börjar arbetet på en färja eller ett fartyg genomgår han eller hon först en introduktion i arbetsuppgifterna. Introduktionen dokumenteras. Personalen på färjorna och fartygen deltar även regelbundet i kurser i första hjälpen och i räddningsövningar.

## Rekrytering

Syftet med bolagets rekrytering är att koncernen Finlands Färjetrafik ska få kompetent, serviceinriktad, pålitlig och motiverad personal med lokalkännedom. Bolagets mål är att se till att personalen har en balanserad åldersstruktur och könsfördelning samt att skapa en positiv arbetsgivar- och företagsbild.

Bolaget har en rekryteringsprocess som gäller hela koncernen. Den anger hur rekryteringen ska gå till, dess mål och ansvar samt dokumenteringspraxisen.

## Iakttagande av jämställdhetsplanen och språklagen

Grundprincipen i bolagets personalpolitik är ett rättvist och jämställt bemötande. En välfungerande rekryteringsprocess säkerställer att den mest kompetenta personen väljs oberoende av kön.

Eftersom färjetrafik av tradition är en mansdominerad bransch strävar vi i bolaget efter att i rekryteringen av sjöpersonal öka antalet kvinnliga anställda. Bland likvärdiga sökanden anställs en representant för det kön som är i minoritet på den aktuella arbetsplatsen eller i den aktuella uppgiften. Med hjälp av jämställdhetsplanen vill bolaget säkerställa att könet inte utgör något hinder i karriärutvecklingen. I denna strävan är det viktigaste att upprätthålla och utveckla en positiv attityd till jämställdhet bland såväl ledningen som den övriga personalen. Jämställdhetsplanen utvecklas tillsammans med hela personalen.

Finlands Färjetrafik ser även till att de språkliga rättigheterna tillgodoses på olika nivåer. Oavsett om det handlar om extern eller intern kommunikation iakttar bolaget i sin dagliga verksamhet kraven i 24 och 25 § i språklagen. Användningen av nationalspråken är en del av bolagets språkstrategi som såväl ledningen som personalen har förbundit sig att följa.

Bolagets webbplats ([www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)) uppdateras på finska, svenska och engelska.

Olycksfall vilka anmälts till arbetsgivaren	2014		2013	
	Antal personer	Frånvarodagar	Antal personer	Frånvarodagar
Arbetsolyckor	10	59	10	106
Olycksfall hos utomstående	0	0	0	0

## Personalnöjdhetsenkäten mäter hur företaget har lyckats

Resultaten från personalnöjdhetsenkäten 2014 var inom många delområden bättre än 2013 eller så låg de på samma nivå. De anställda har blivit nöjdare med arbetsplatsen och ansåg även att arbetsklimatet har utvecklats i klart bättre riktning under året. De svarande gav sin arbetsgivare helhetsvitsordet 4,3 på en skala från ett till sex. Året innan var helhetsvitsordet 3,9. Merparten av de svarande gav vitsordet 5 eller 4 (71 procent av de svarande). De positiva resultaten beror delvis på de åtgärder som vidtogs utifrån resultaten 2013. Enligt enkäten har till exempel den uppdaterade utvecklingsamtalsprocessen och uppföljningen av förmännens arbete lett till ett positivt resultat.

Bolagets ledning fäster även i framtiden uppmärksamhet vid sådana delområden där det finns önskemål om förbättring.

## Kollektivavtal

Koncernens samtliga anställda omfattas av kollektivavtal med undantag för bolagets ledning.

Koncernen har sex gällande kollektivavtal. Kollektivavtalen och parterna finns angivna i tabellen här under.

Samarbetet med fackförbunden bygger på principen om fortlöpande förhandlingar. Utvecklingen av bolagens kärnverksamhet förutsätter nära samarbete med de olika fackförbunden och dialogen upprätthålls med hjälp av möten och annan kommunikation.

Utveckling av personalnöjdheten	2014	2013	
Nöjdhet med arbetsplatsen	87,0 %	77,2 %	Procenttalet beskriver andelen nöjda eller relativt nöjda
Bedömning av hur arbetsklimatet har utvecklats	27,7 %	14,4 %	Procenttalet beskriver andelen sådana som bedömer att arbetsklimatet har förbättrats något eller tydligt
Skulle du rekommendera arbetsplatsen för dina bekanta	89,7 %	83,3 %	Procenttalet beskriver dem som svarade jakande på frågan om de vill rekommendera arbetsplatsen
Helhetsvitsord till arbetsgivaren	4,3	3,9	Vitsord på skalan 1–6 (1 = sämsta och 6 = bästa vitsordet)

Finlands Färjetrafik Ab	Kollektivavtal
Vajerfärjor och landorganisation	Kollektivavtal för färjetrafiken mellan Arbetsgivarna för servicebranscherna PALTA rf, Förbundet för den offentliga sektorn och välfärdsområdena JHL rf och Finlands Sjömans-Union FSU rf.
Färjor	Kollektivavtal för passagerarfärjornas personal mellan Vägverket och Finlands Skeppsbefälsförbund rf Kollektivavtal för passagerarfärjornas personal mellan Vägaffärsverket och Finlands Maskinbefälsförbund rf Kollektivavtal för passagerarfärjornas personal mellan Vägaffärsverket och Finlands Sjömans-Union FSU rf
Finlands Skärgårdsrederi Ab	
Färjor och förbindelsefartyg	Kollektivavtal för förbindelsefartygens befäl och besättning (Finlands Sjömans-Union FSU rf, Finlands Maskinbefälsförbund rf) Kollektivavtal för förbindelsefartygens däcksbefäl (Finlands Skeppsbefälsförbund rf)

## Koncernens personalekonomiska nyckeltal

Personal	31.12.2014	31.12. 2013
Totalt	303	288

Personal i genomsnitt	1.1–31.12.2014	1.1–31.12.2013
Totalt	318	330

\* genomsnitt beräknat på antal anställda per månad

Personal enligt ålder	2014	2013
Över 60	35	42
51–60	107	98
41–50	79	72
31–40	58	60
under 30	24	16
Totalt	303	288
Genomsnitt	47,8	48,7

Sjukfrånvaro	2014	2013
Sjukskrivningarnas andel av arbetstiden	4,6 %	3,9 %

Ledningens könsfördelning	2014		2013	
	Män	Kvinnor	Män	Kvinnor
Styrelse, antal	3	2	3	2
Styrelse, %	60 %	40 %	60 %	40 %
Ledningsgrupp, antal	4	2	5	1
Ledningsgrupp, %	67 %	33 %	83 %	17 %

Genomsnittlig anställningstid	2014	2013
Kvinnor	12,5 år	12,4 år
Män	14,2 år	15,4 år
Totalt	14,1 år	15,2 år

Typ av anställning	Kön	2014	2013
Viss tid	Kvinnor	1	18
	Män	32	2
Visstidsanställda totalt		33	20
Fast anställda	Kvinnor	17	16
	Män	253	252
Fast anställda totalt		270	268
Totalt		303	288

Personal enligt arbetstid	2014	2013
Heltid	295	281
Deltid	6	5
Föräldralediga	0	1
Studie-/alterneringslediga	2	1
Totalt	303	288

Könsfördelning	2014	2013
Kvinnor	5,9 %	6,3 %
Män	94,1 %	93,7 %

## Ekonomiskt ansvar och samhällsansvar



Enligt Finlands Färjetrafiks principer för ansvarsfullt ledarskap eftersträvar bolaget i sin verksamhet ett effektivt utnyttjande av resurser och skapar på detta sätt ekonomisk nytta för sin ägare och sina intressentgrupper genom att långsiktigt utveckla servicenivån och kvaliteten.

### Ledningen av det ekonomiska ansvaret och god förvaltningssed

Finlands Färjetrafiks centrala ekonomiska, kvantitativa och kvalitativa mål sätts av bolagets styrelse. Verkställande direktören styr och övervakar hur målen nås och rapporterar tillsammans med ekonomidirektören till styrelsen. Även

bolagets ledningsgrupp följer regelbundet upp hur målsättningarna utvecklas. Ledningsgruppen består av verkställande direktören, ekonomidirektören, tekniska direktören, säkerhets- och trafikdirektören, arbetarskydds- och trafikdirektören och kommunikationschefen.

Det ekonomiska resultatet uppnås alltid på ett ansvarsfullt sätt. God förvaltningssed, öppen kommunikation och dialog med intressentgrupperna garanterar ett resultat med beaktande av samhälls- och miljöansvaret.

Bolagets strategiska mål är ökad effektivitet för att ha framgång i upphandlingarna även i fortsättningen.

Den nytta effektiviseringen medför förs i enlighet med strategin över till investeringar och därigenom till kunderna.

Bolagets styrelse övervakar ledningen av samhällsansvaret och riskhanteringen genom att följa bolagets och ledningens rapportering. Riktigheten säkerställs genom både extern och intern revision.

I koncernbolagens beslutsfattande och förvaltning följs aktiebolagslagen och i bolagen bolagsordningen. Finlands Färjetrafik följer anvisningarna från Statsrådets kansli.

## Belöningsystem

Bolagets styrelse ansvarar för verkställande direktörens och ledningsgruppens löner, incitamentsprogram och pensionsarrangemang.

Verkställande direktörens och styrelsens löner och arvoden uppgick till sammanlagt 338 312,12 euro inklusive naturaförmåner.

Arvodena till bolagets ledningsgrupp bygger på en grundlön och en resultatpremie som fastställs av bolagets styrelse. Ledningens målsättningar beaktar utöver resultatansvaret även bland annat säkerhet, miljöfaktorer och kundnöjdhet. Medlemmarna i bolagets ledningsgrupp har i tillägg till den lagstadgade pensionsförsäkringen inga andra pensionsarrangemang än den övriga personalen. Till bolagets verkställande direktör eller ledningsgruppen har inte betalats eller getts aktiebaserade arvoden.

All personal vars anställningstid har överstigit sex månader under räkenskapsperioden omfattas av belöningsystemet. Anställningen ska gälla vid tidpunkten för utbetalning av premien. Personalens resultatpremier fastställs av styrelsen på förslag av verkställande direktören.

Förmännen kan föreslå för verkställande direktören att en anställd som har agerat på ett föredömligt sätt i sitt arbete ska erhålla omedelbar resultatpremie.

## Stöd till allmännyttiga ändamål

Allmännyttiga stöd ges i ringa omfattning och då sådana ges bedöms de i enlighet med bolagets riktlinjer från fall till fall. Stöd kan beviljas om en aktör eller ett evenemang anses representera eller allmänt utveckla bolagets bransch, sjöfartens säkerhet eller skydd av vattenområdenas miljö. Även lokala läroinrättningar kan ges stöd om den utbildning de tillhandahåller knyter an till sjöfart eller annars bolagets bransch.

Sponsring beviljas inte till aktörer i vilkas verksamhet bolagets högsta ledning eller styrelsemedlemmar aktivt deltar.

## Ansvarsfull upphandling

Bolaget värdesätter goda relationer och ett välfungerande samarbete med leverantörerna. Koncernen Finlands Färjetrafik vill stärka och utveckla samarbetet med leverantörer som satsar på utveckling av sin verksamhet inom sådana delområden som bidrar till att bolaget kan upprätthålla en hög kvalitet med beaktande av kostnadseffektivitet.

Vid valet av leverantörer prioriteras produkternas och tjänsternas pris- och kvalitetsförhållande och dessutom ska leverantören uppfylla de krav som beställaransvarslagen ställer. Utöver det är en bedömning av affärsverksamheten viktig där även leverantörens miljöansvar och sociala ansvar beaktas.

## Skatteavtryck

Finlands Färjetrafiks skatteavtryck avser de skatter som koncernen redovisade till finska staten 2014. Utöver direkta och indirekta skatter ingår här personalavgifter av skattekaraktär samt förskottsinnehållningen på personalens löner.

Koncernen beaktar skattekonsekvenserna när beslut om affärsverksamheten fattas, men bedriver inte aktiv skatteplanering och utnyttjar inte internationella möjligheter i skatteplaneringen. I stället för att försöka minimera skatterna tas skattebesluten enligt ändamålsenlighetsprincipen.

Koncernens skatteavtryck 2014 uppgick till sammanlagt cirka 20 miljoner euro.

## Skatterna nästan hundra procentigt till Finland

Bolagen i koncernen betalar skatt för sina egna resultat. I debiteringarna mellan koncernbolagen följer man upphovsprincipen. Inkomstskatterna utjämnas med förändringen i avskrivningsdifferens.

Koncernen följer finsk lagstiftning vid betalningen, insamlingen, redovisningen och rapporteringen av skatter. Koncernen har inga filialer utomlands. Koncernen betalar över 99 procent av sina skatter till Finland. Koncernen anlitar i regel etablerade inhemska underleverantörer och partner i sin verksamhet.

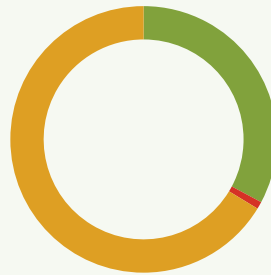
## Skatteavtryckets lokala effekt

Finlands Färjetrafik har lokal betydelse som en stabil arbetsgivare som erbjuder såväl långvariga anställningar som kortare säsongsanställningar. Fördelningen av förskottsinnehållningen visar att bolaget på vissa orter är en betydande arbetsgivare. Även via investeringar och lokala anskaffningar skapas välfärd på olika håll i Finland.

## Skattemässiga nyckeltal

### SKATTER I FÖRHÅLLANDE TILL OMSÄTTNINGEN (1 000 EUR)

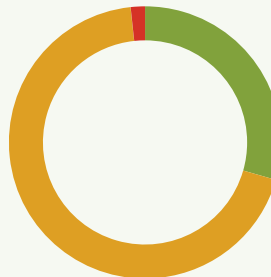
Koncernens omsättning	49 002
Räkenskapsperiodens direkta skatter	6 566
Räkenskapsperiodens indirekta skatter	177
Räkenskapsperiodens redovisade skatter	13 272
<b>SKATTER TOTALT</b>	<b>20 016</b>
<b>SKATTER AV OMSÄTTNINGEN</b>	<b>40,85 %</b>



■ Räkenskapsperiodens direkta skatter	33,00 %
■ Räkenskapsperiodens indirekta skatter	1,00 %
■ Räkenskapsperiodens redovisade skatter	66,00 %

### RÄKENSKAPSPERIODENS DIREKTA SKATTER (1 000 EUR)

	Finland
Inkomstskatter	1 933
Arbetsgivaravgifter	4 521
Fastighetsskatter	1
Övriga skatter	111
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS DIREKTA SKATTER TOTALT</b>	<b>6 566</b>



■ Inkomstskatter	29,44 %
■ Arbetsgivaravgifter	68,86 %
■ Fastighetsskatter	0,01 %
■ Övriga skatter	1,69 %

### RÄKENSKAPSPERIODENS INDIREKTA SKATTER (1 000 EUR)

	Finland	Sverige
Punktskatter	47	
Övriga skatter	30	101
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS INDIREKTA SKATTER TOTALT</b>	<b>76</b>	<b>101</b>

### RÄKENSKAPSPERIODENS REDOVISADE SKATTER

	Finland
Löneskatter	3 937
Mervärdesskatt	9 336
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS REDOVISADE SKATTER TOTALT</b>	<b>13 272</b>

Skatterna presenteras enligt prestationsprincipen. Siffrorna omfattar samtliga funktioner inom koncernen och alla väsentliga skattetyper. Räkenskapsperiodens direkta skatter bygger på bokföringen. Räkenskapsperiodens indirekta skatter har beräknats utifrån kostnader eller förbrukning. Ett undantag utgörs av premieskatterna som bygger på uppgifter från försäkringsbolaget.

Rapporteringen inkluderar inte avfallsskatter (kan inte specificeras och inte väsentliga), el- och energiskatter för egna fastigheter (inte väsentliga).

Bränsleinköpen till bolagets fartygstrafik omfattas inte av punktskatter eller försörjningsberedskapsavgifter (i enlighet med lagen om punktskatt på flytande bränslen, 9:4§). Effekten på koncernens skatter är betydande.

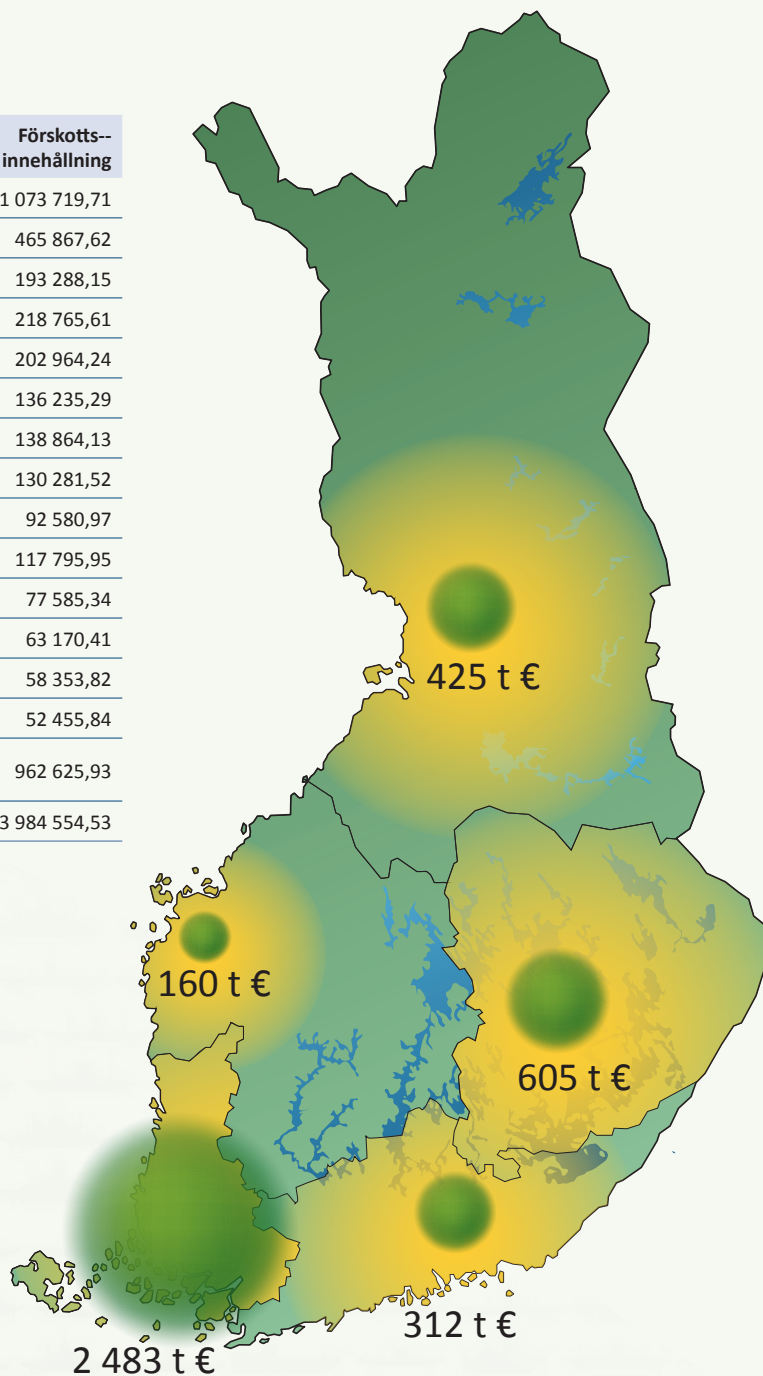
Denna skatterapport har inte reviderats.

## Skatteavtrycket per region

I tabellen här under: Löner betalda av Finlands Färjetrafik, innehållen och redovisad skatt enligt personens bostadsort, de största kommunerna.

Kommun	Beskattningsbar inkomst	Förskotts-- innehållning
Pargas	3 859 963,79	1 073 719,71
Åbo	1 587 494,84	465 867,62
Nådendal	856 840,33	193 288,15
S:t Karins	746 266,03	218 765,61
Uleåborg	692 417,43	202 964,24
Sulkava	589 770,11	136 235,29
Kimito	584 095,58	138 864,13
Nyslott	505 577,19	130 281,52
Kuopio	382 579,21	92 580,97
Karlö	363 869,38	117 795,95
Raseborg	298 669,54	77 585,34
Borgå	261 031,51	63 170,41
Gustvas	237 637,38	58 353,82
Malax	226 339,36	52 455,84
Andra kommunerna sammanlagt	3 819 694,82	962 625,93
Sammanlagt	15 012 246,50	3 984 554,53

På kartan här under: Löner betalda av Finlands Färjetrafik och fördelningen av innehållen och redovisad skatt enligt personens bostadsort per region.



## Synvinkel:

### Puulafärjan ett livsvillkor

*”En djärv satsning som krävde mycket kraft och hundratals kontakter åt olika håll och som lyckades endast genom att vi arbetade för samma mål. Alternativet att ge upp existerade inte längre.”* Så beskriver Eeva-Liisa Inkeroinen som är arbetsmarknadschef på Teknologiiindustri rf projektet för att få en färja till Puukonsaari. En många decennier lång dröm blev verklighet när färjan började köra mellan Puukonsaari och Hirvensalmi 18.12.2014.



Inkeroinen deltog som privatperson, men hennes erfarenhet hade en nyckelroll när de fast- och fritidsbosatta på Puukonsaari beslutade att drömmen skulle bli verklighet. Finlands Färjetrafik ingick 2014 ett avtal med väglaget för Puula färjetrafik om att hyra ut en färja på 20 år. En tredjedel av finansieringen kom från privata användare, en tredjedel från NTM-centralen och resten från Hirvensalmi kommun.

*”Puukonsaaribornas möjligheter att leva och utveckla sitt samhälle har tidigare varit helt beroende av naturen. Under de senaste åren har tiden då det varit möjligt med isväg blivit bara kortare och kortare vilket har minskat kontakten med fastlandet ytterligare. Den här färjan är ett livsvillkor för öborna och öppnar helt nya möjligheter att utveckla det dagliga livet och näringarna. Framför allt är färjan en säkerhetsfaktor då man tidigare har varit tvungen att ta sig till fastlandet med egen båt i alla väder.”*

Trots att det enligt Inkeroinen inte precis fanns konkurrerande färjeuthyrare, upplever hon att samarbetet med Finlands Färjetrafik är bra.

*”Det här var ett helt nytt område för väglaget, men vi fick snabbt en förtroendefull relation till Finlands Färjetrafik. De hade förståelse för våra begränsade resurser och vi fick råd som var guld värda när vi styrde ut på dessa främmande vatten. Vi har också kommit överens om att vi även framöver kan vända oss till Finlands Färjetrafik om vi behöver experthjälp.”*

Den bild som Eeva-Liisa Inkeroinen tog med sin mobiltelefon när Puukonsaariborna gör sin första tur med färjan till julkyrkan i Hirvensalmi visar på ett utmärkt sätt vad färjan betyder.

*”Vi kunde ta oss till släktgravarna för att tända de traditionella julljusen trots att vattnet var öppet. Då visste vi att en ny era hade randats för oss. De kommande åren visar hur det kommer att påverka utvecklingen av den lilla och sammanhållna samhället.”*







# Styrelsens verksamhetsberättelse och bokslutet 2014

## De viktigaste händelserna 2014

### Början av 2014

- 1.1.2014 Bolaget inledde trafiken på ruten Kotka–Pyttis.
- 1.1.2014 Bolaget inledde en trafikräkning på alla rutter på begäran av NTM-centralen.
- 8.1.2014 Förbindelsebåten Jurmo II såldes till svenska Trafikverket Färjerederiet och ströks i fartygsregistret i Finland 20.1.2014.
- 3.2.2014 Förbindelsebåten Rosala II hyrdes ut till Ålands landskapsstyrelse för tiden 4.2–12.4.2014.

### Våren 2014

- 24.3.2014 Vajerfärjan Skagen hyrdes ut till Ålands landskapsstyrelse.
- 4.4.2014 Bolagets bokslut godkändes på bolagsstämman. Bolaget publicerade årsredovisningen och företagsansvarsrapporten på de båda inhemska språken.
- 15.4.2014 Trafi godkände koncernens nya harmoniserade ISM-säkerhetssystem.
- 25.4.2014 Förbindelsebåten Rosala II hyrdes ut till åländska Ansgar Ab för tiden 3.5–31.12.2014.

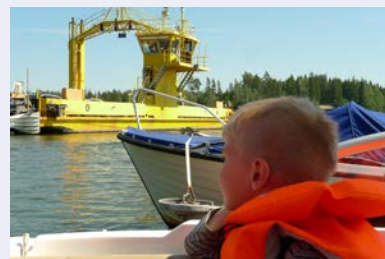
- 28.4.2014 Förbindelse- och oljebekämpningsfartyget Otava döptes på Uudenkaupungin Työvenes varv i närvaro av fadder och inbjudna gäster.



- 6.5.2014 Bolaget undertecknade tillsammans med NTM-centralen ett avtal om förbindelsebåtsruten på Velkua.

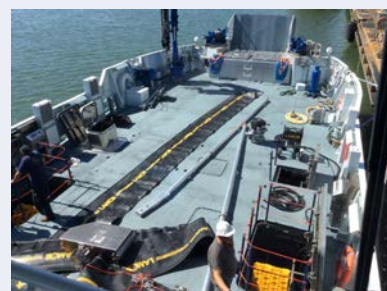
### Sommaren 2014

- 6.6–19.6.2014 Frigående färjan Meriluoto i Karlö utsattes för olaglig strejk av FSU.
- 1–31.7.2014 En kundnöjdhetssenkät på koncernnivå genomfördes på alla rutter (med undantag av ruten Kotka–Pyttis).
- 4.7.2014 Bolaget undertecknade ett avtal med Åbo Reparationsvarv om en övergripande modernisering av en vajerfärja till Puutossalmi.
- 7.7.2014 Bolaget lanserade sin nya webbplats och de automatiserade trafikmeddelandena.
- 6.8.2014 Det nya oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava togs emot.
- 13.8.2014 Oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava förevisades för allmänheten och inbjudna gäster i Kotka hamn.



### Hösten 2014

- 15.9.2014 Bolaget inledde ett projekt för effektivisering av underhållet. Projektets syfte är att skapa ett nätverk och en organisation för optimalt underhåll samt effektiva underhållsprocesser.
- 18.9.2014 Bolaget deltog i den medelstora sjöräddningsövningen Hailuoto 14 utanför Karlö i Uleåborg.
- 29.9.2014 Bolaget ordnade den första oljeuppsamlingsövningen med oljebekämpnings- och förbindelsefartyget Otava i Kuusinen i Kotka.



- 15.10.2014 Bolaget undertecknade tillsammans med NTM-centralen ett avtal om Pargas södra förbindelsebåtsrutt.



- 20.10.2014 NTM-centralen gav bolaget ett positivt preliminärt beslut om trafiken på Skärgårdens Ringväg 2015.
- 20.10.2014 Bolaget träffade ett slutligt beslut med väglaget för Puula färjetrafik om att hyra ut en vajerfärja för Puukonsaarirutten på 20 år.
- 10.12.2014 Bolaget överlät färjan L-190 till väglaget för Puula färjetrafik.

## Slutet av 2014

- 3.11.2014 Bolagets första nyckelkundsenkät genomfördes i november–december.



- 27.11.2014 Bolaget och NTM-centralen undertecknade serviceavtalet om det tidigare för bolaget positiva upphandlingsbeslutet om 22 vajerfärjplatser, 3 vajerfärjplatser, 1 vajerfärjplats och 1 färjplats med frigående färja.
- 29.12.2014 Bolaget tog emot en totalt moderniserad vajerfärja på 130 ton som inledde trafik på Puutosalmirutten 30.12.2014.

## De viktigaste händelserna efter räkenskapsperioden 2014

- 27.1.2015 Ett förlängt avtal om uthyrningen av Rosala II till Ansgar Ab från och med 1.4.2015 blev klart.
- 3.2.2015 Bolaget sålde bogserfartyget Kuha. Fartyget överlätts till den nya ägaren 7.2.2015.



## Uppskattning av utvecklingen

Omsättningen torde hålla sig på samma nivå som 2014 eller sjunka något. Rörelsevinsten kommer att ligga klart under nivån 2014. Detta beror bland annat på en ökning av avskrivningsgrunden, ett skärpt konkurrensläge och en förändrad upphandlingsstruktur. Uppspjälkningen av det stora ruttpaketet som tidigare upphandlats som en helhet torde även inverka på bidragsnivån.

### Forsknings- och utvecklingsverksamhetens omfattning

Inom bolaget pågår ett utvecklingsprojekt om ekonomiskt körsätt i syfte att minimera bränsleförbrukningen och därigenom även miljöbelastningen.

Bolaget har inlett ett utvecklingsprojekt om utnyttjande av alternativa energikällor vid sidan av traditionell eldningsolja.

De större interna utvecklingsprocesserna rapporteras i bolagets företagsansvarsrapport.

### Uppskattning av betydande risker och osäkerhetsfaktorer i verksamheten

Om vissa brobyggesprogram eventuellt genomförs i de områden bolaget har trafik kan det i framtiden inverka på bolagets ekonomiska situation.

Olycksriskerna minimeras genom utveckling av säkerhetssystem och genom uppmärksammande av attityden till säkerhet. Bolaget redogör för sin princip om ständig utveckling av säkerheten i företagsansvarsrapporten.

Produktionen av högklassig service kan bli en kostnadsrisk i kommande framtida upphandlingar.

### Bedömning av det ekonomiska läget och resultatet

Trots omfattande investeringar och upphandlingar under de senaste åren är bolagets ekonomiska ställning fortsättningsvis god.

### Personal

Antalet anställda är på samma nivå som 2013. Bolagets personalpolitik och personalsiffror behandlas i bolagets företagsansvarsrapport.

Ledningsgruppen fick nya medlemmar: en ny ekonomidirektör och en ny arbetskydds- och trafikdirektör började 2014.

### Miljö

Under räkenskapsåret 2014 inträffade i bolaget inga skador som var skadliga för miljön.

Under året köpte bolaget in 7 864 215 liter eldningsolja med låg svavelhalt för färjorna och fartygen. Ett av koncernens miljömål är att minska bränsleförbrukningen med hjälp av uppföljning och attitydpåverkan genom information och utbildning.

I färjornas och fartygens motorer, hydraulik- och transmissionsystem och drivanordningar används smörjmedel. Underleverantörerna behandlar oljeavfall på ett adekvat sätt. I förvaringsutrymmen där det finns risk för att olja eller andra smörjmedel kan hamna i naturen används invallningar.

På de frigående färjorna används vatten i sanitetsutrymmen för kunder och besättning. Allt vatten leds till slutna tankar varifrån det hämtas för rening på korrekt sätt.

Bolaget redogör för sina miljömål och sin miljöpolitik i bolagets företagsansvarsrapport.

### Twister

Bolaget har för närvarande inga öppna tvister.

### Styrelsens förslag till vinstdisposition

Moderbolagets utdelningsbara medel i bokslutet uppgår till 27 409 141,12 euro. Styrelsens förslag till bolagsstämman är att 250 000,00 euro per aktie delas ut, dvs. 5 000 000,00 euro. De återstående vinstmedlen 22 409 141,12 euro lämnas kvar i det fria egna kapitalet.

### Bolagets aktier

Bolagets aktiekapital är 1 000 000,00 euro fördelat på 20 aktier. Alla aktier ägs av finska staten. Avdelningen för ägarstyrning vid statsrådets kansli svarar för styrningen av bolaget.

### Revisorer

Vid bolagsstämman 4.4.2014 valdes Oy Tuokko Ltd till revisor för bolaget med CGR Timo Tuokko som huvudansvarig revisor.

Nyckeltal	Koncernen			Moderbolaget		
	2014	2013	2012	2014	2013	2012
Omsättning, M€	49,00	47,12	46,08	42,15	40,28	40,30
Rörelsevinst, M€	11,72	8,24	9,45	10,01	7,48	10,49
Rörelsemarginal %	23,9 %	17,5 %	20,5 %	23,7 %	18,6 %	26,0 %
Avkastning på eget kapital %	26,5 %	20,3 %	26,3 %	33,1 %	24,1 %	44,8 %
Soliditet, %	72,8 %	70,6 %	64,8 %	55,6 %	57,7 %	56,3 %
Investeringar M€	9,1 m€	0,5 m€	19,0 m€	9,1 m€	0,2 m€	18,9 m€
Investeringar i procent av omsättningen %	18,6 %	1,1 %	41,5 %	21,6 %	0,5 %	46,6 %

## Beräkningsprinciper för nyckeltalen

### Rörelsemarginal

$$\frac{\text{Rörelsevinst}}{\text{Omsättning}} \times 100$$

### Avkastning på eget kapital, %

$$\frac{\text{Vinst före extraordinära poster - skatter}}{(\text{Eget kapital i balansräkning i år och i fjol}) / 2} \times 100$$

### Soliditet

$$\frac{\text{Eget kapital i balansräkningen}}{\text{Balansomslutning - erhållna förskott}} \times 100$$

## Styrelse

Vid bolagsstämman 4.4.2014 valdes Pertti Saarela till styrelsens ordförande, Lauri Ojala till vice ordförande, samt Minna Pajumaa, Virpi Paasonen och Matti Pajula till ledamöter. Styrelsen har sammanträtt 12 gånger under räkenskapsåret.



Styrelsens ordförande  
**Pertti Saarela**  
Verkställande direktör  
**Finrail Ab**

Styrelsens  
vice ordförande  
**Lauri Ojala**  
Professor i logistik  
**Åbo handelshögskola**



Styrelsemedlem  
**Minna Pajumaa**  
Ledande  
specialsakkunnig  
**Statsrådets kansli**



Styrelsemedlem  
**Virpi Paasonen**  
Verkställande direktör  
**CWT Finland Ab**



Styrelsemedlem  
**Matti Pajula**  
Verkställande direktör  
**Finnpilot Pilotage Ab**



## Ledningsgrupp

Ledningsgruppen bestod 1.1.2015 av verkställande direktör Mats Rosin, ekonomidirektör Johanna Eramo, teknisk direktör Sture G. Aurén, säkerhets- och trafikdirektör Veijo Hiukka, arbetskydds- och trafikdirektör Matti Markkanen och kommunikationsdirektör Jutta Valkeinen.



**Mats Rosin**  
Verkställande direktör



**Johanna Eramo**  
Ekonomidirektör



**Sture G. Aurén**  
Teknisk direktör



**Veijo Hiukka**  
Säkerhets- och  
trafikdirektör



**Matti Markkanen**  
Arbetskydds- och  
trafikdirektör



**Jutta Valkeinen**  
Kommunikationsdirektör

## Resultaträkning 1.1–31.12.2014

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
<b>Omsättning</b>	<b>49 002 001,75</b>	<b>47 124 293,40</b>	<b>42 152 830,93</b>	<b>40 278 684,47</b>
Övriga rörelseintäkter	21 478,02	26 993,45	620 411,61	442 406,64
Material och tjänster	-11 754 969,99	-14 217 206,74	-10 318 169,35	-12 196 749,27
Personalkostnader	-18 198 362,28	-17 850 711,45	-16 108 656,90	-15 280 558,94
Avskrivningar	-3 430 090,47	-3 570 499,17	-2 717 217,65	-2 814 345,99
Övriga rörelsekostnader	-3 923 372,48	-3 269 176,94	-3 621 112,46	-2 951 669,31
<b>Rörelsevinst</b>	<b>11 716 684,55</b>	<b>8 243 692,55</b>	<b>10 008 086,18</b>	<b>7 477 767,60</b>
Finansiella intäkter och kostnader	28 391,07	-34 665,18	14 647,30	-22 926,49
<b>Vinst före extraordinära poster</b>	<b>11 745 075,62</b>	<b>8 209 027,37</b>	<b>10 022 733,48</b>	<b>7 454 841,11</b>
Extraordinära poster	648 454,66	0,00	0,00	0,00
Vinst före bokslutsdispositioner och skatt	12 393 530,28	8 209 027,37	10 022 733,48	7 454 841,11
Förändring i avskrivningsdifferens			-3 386 006,84	-2 271 741,56
Direkta skatter	-2 525 153,13	-2 496 459,18	-1 337 805,25	-1 854 254,16
<b>Räkenskapsperiodens vinst</b>	<b>9 868 377,15</b>	<b>5 712 568,19</b>	<b>5 298 921,39</b>	<b>3 328 845,39</b>

## Balansräkning 31.12.2014

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
<b>Aktiva</b>				
<b>Bestående aktiva</b>				
Koncerngoodwill	369 629,12	528 041,62		
Markområden	28 000,00	28 000,00	28 000,00	28 000,00
Byggnader och konstruktioner	88 521,00	95 395,93	81 495,37	87 316,46
Maskiner och anläggningar	34 318 639,02	28 432 961,06	30 159 514,79	23 720 430,35
Förskottsbetalningar	0,00	2 845 440,00	0,00	2 845 440,00
<b>Bestående aktiva totalt</b>	<b>34 804 789,14</b>	<b>31 929 838,61</b>	<b>30 269 010,16</b>	<b>26 681 186,81</b>
Placeringar	300,00	300,00	4 835 902,95	4 835 902,95
<b>Rörliga aktiva</b>				
Kortfristiga fordringar	6 037 464,56	5 757 769,99	6 220 573,61	5 502 913,05
Kassa och bank	13 030 409,75	5 302 631,58	9 760 584,51	4 788 284,94
<b>Rörliga aktiva totalt</b>	<b>19 067 874,31</b>	<b>11 060 401,57</b>	<b>15 981 158,12</b>	<b>10 291 197,99</b>
	<b>53 872 963,45</b>	<b>42 990 540,18</b>	<b>51 086 071,23</b>	<b>41 808 287,75</b>
<b>Passiva</b>				
<b>Eget kapital</b>				
Aktiekapital	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Fond för inbetalt fritt eget kapital	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Vinst från tidigare räkenskapsperioder	25 994 200,67	21 238 199,54	19 730 742,56	17 401 897,17
Räkenskapsperiodens vinst	9 868 377,15	5 712 568,19	5 298 921,39	3 328 845,39
<b>Eget kapital totalt</b>	<b>39 242 054,99</b>	<b>30 330 244,90</b>	<b>28 409 141,12</b>	<b>24 110 219,73</b>
Akkumulerade bokslutsdispositioner	0,00	0,00	11 831 619,65	8 445 612,81
<b>Främmande kapital</b>				
Långfristigt främmande kapital	2 624 562,83	1 780 750,48	0,00	0,00
Kortfristigt främmande kapital	12 006 345,63	10 879 544,80	10 845 310,46	9 252 455,21
<b>Främmande kapital totalt</b>	<b>14 630 908,46</b>	<b>12 660 295,28</b>	<b>10 845 310,46</b>	<b>9 252 455,21</b>
	<b>53 872 963,45</b>	<b>42 990 540,18</b>	<b>51 086 071,23</b>	<b>41 808 287,75</b>



## Finansieringsanalys 1.1–31.12.2014

Finlands Färjetrafik Ab	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Kassaflöde från rörelsen				
Erhållna betalningar för försäljning	49 060 615,42	47 336 561,57	41 920 268,06	40 377 245,62
Övriga rörelseintäkter	21 478,02	26 993,45	396 569,32	12 517,43
Extraordinära intäkter	648 454,66			
Betalda rörelsekostnader	-32 494 310,29	-34 495 613,30	-28 426 549,78	-29 569 940,03
Rörelsens kassaflöde före finansiella poster och skatt	17 236 237,81	12 867 941,72	13 890 287,60	10 819 823,02
Betalda räntor och andra finansiella kostnader	-45 363,90	-101 746,59	-58 972,96	-117 618,81
Erhållna räntor	73 754,97	136 154,03	73 620,26	158 769,88
Skatter	-2 231 809,71	-1 174 399,92	-1 627 594,33	-1 174 399,92
<b>Kassaflöde från rörelsen</b>	<b>15 032 819,17</b>	<b>11 727 949,24</b>	<b>12 277 340,57</b>	<b>9 686 574,17</b>
<b>Kassaflöde från investeringar</b>				
Förvärv av anläggningstillgångar och aktier	-6 305 041,00	-3 271 726,73	-6 305 041,00	-3 067 876,73
<b>Kassaflöde från investeringar</b>	<b>-6 305 041,00</b>	<b>-3 271 726,73</b>	<b>-6 305 041,00</b>	<b>-3 067 876,73</b>
<b>Kassaflöde från finansiering</b>				
Amortering av långfristiga lån	0,00	-2 970 000,00	0,00	-2 970 000,00
Utdelning	-1 000 000,00	-1 500 000,00	-1 000 000,00	-1 500 000,00
Utnyttjad kortfristig kredit	0,00	-392 530,86	0,00	-392 530,86
Ökning (-)/minskning (+) av fordringar	0,00	0,00	0,00	3 006 304,00
<b>Kassaflöde från finansiering</b>	<b>-1 000 000,00</b>	<b>-4 862 530,86</b>	<b>-1 000 000,00</b>	<b>-1 856 226,86</b>
Ökning/minskning av likvida medel	7 727 778,17	3 593 691,65	4 972 299,57	4 762 470,58
Likvida medel 1.1	5 302 631,58	1 708 939,93	4 788 284,94	25 814,36
Likvida medel 31.12	13 030 409,75	5 302 631,58	9 760 584,51	4 788 284,94

## Noter till bokslutet för räkenskapsperioden 1.1–31.12.2014

### 1. Uppgifter om bolaget

Bolagets officiella namn är Suomen Lauttaliikenne Oy, på svenska Finlands Färjetrafik Ab, som bifirma används Finferries. Bolagets hemort är Åbo och samtliga aktier ägs av finska staten.

### 2. Uppgifter om koncernen

Finlands Färjetrafik Ab har den 28.5.2012 förvärvat hela aktiestocken i Finlands Skärgårdsrederi Ab (tidigare Arctia Skärgårdsrederi Ab). Koncernförhållandet började den 1.5.2012.

Bolaget slogs samman med hjälp av förvärvsmetoden. Interna transaktioner samt fordringar och skulder har eliminerats. Koncernaktiva presenteras som koncerngoodwill.

### 3. Bokslutsprinciper

#### 3.1 Värderingsprinciper

	Koncernen		Moderbolaget		
	2014	2013	2014	2013	
Koncerngoodwill	5 år	5 år			
Markområden	inga avskrivningar		inga avskrivningar	inga avskrivningar	inga avskrivningar
Byggnader	20 år	20 år	20 år	20 år	
Fartyg	20 år	20 år	20 år	20 år	
Lastkajer, gamla	10 år	10 år	10 år	10 år	
Lastkajer, nya	5 år	5 år	5 år		
Renovering av lastkajer	8 år	8 år	8 år	8 år	
Renovering av fartyg och propellrar	6 år	6 år	6 år		
Kontorsmateriel, fordon	5 år	5 år	5 år		

Dockning av fartyg redovisas som årskostnader, liksom sådant underhåll och reparationer som inte avsevärt förlänger livslängden.

#### 3.2 Pensionsplaner

Bolagets pensionssystem bygger på lagstadgad ArPL-försäkring. För gamla arbetstagare finns utökat skydd i form av en tilläggspensionsförsäkring.

## Noter till resultaträkningen

4.1 Omsättningens geografiska fördelning	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Finland	49 002 001,75	47 124 293,40	42 152 830,93	40 278 684,47
<b>Omsättning totalt</b>	<b>49 002 001,75</b>	<b>47 124 293,40</b>	<b>42 152 830,93</b>	<b>40 278 684,47</b>
4.2. Material och tjänster	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Material och förnödenheter				
Inköp under räkenskapsperioden	-5 093 606,64	-6 044 970,15	-5 121 252,86	-5 177 187,25
Köpta tjänster	-6 661 363,35	-8 172 236,59	-5 196 916,49	-7 019 562,02
<b>Material och tjänster totalt</b>	<b>-11 754 969,99</b>	<b>-14 217 206,74</b>	<b>-10 318 169,35</b>	<b>-12 196 749,27</b>
4.3. Noter om personalen och förvaltningsorganens medlemmar	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
<b>Personalkostnader</b>				
Löner	-14 926 412,37	-14 542 015,16	-13 187 454,17	-12 495 989,57
Naturaförmåner	-12 830,12	-16 387,00	-21 772,80	-16 347,00
Korrektivposter till löner	112 682,84	107 397,18	112 682,84	91 076,24
Pensionskostnader	-2 565 670,82	-2 586 107,24	-2 267 499,57	-2 167 146,52
Övriga personalbikostnader	-806 131,81	-813 599,23	-744 613,20	-692 152,09
<b>Personalkostnader totalt</b>	<b>-18 198 362,28</b>	<b>-17 850 711,45</b>	<b>-16 108 656,90</b>	<b>-15 280 558,94</b>
Löner till styrelsen, verkställande direktören och ledningsgruppen				
<b>Styrelsen</b>	<b>110 025,00</b>	<b>109 600,00</b>	<b>110 025,00</b>	<b>109 600,00</b>
Verkställande direktören, betalda löner och naturaförmåner	184 704,12	185 812,97	184 704,12	185 812,97
Resultatpremie	43 583,00	38 958,26	43 583,00	38 958,26
<b>Verkställande direktören totalt</b>	<b>228 287,12</b>	<b>224 771,23</b>	<b>228 287,12</b>	<b>224 771,23</b>
Ledningsgruppen, betalda löner och naturaförmåner	431 530,02	377 792,22	431 530,02	377 792,22
Resultatpremie	53 058,00	44 467,89	53 058,00	44 467,89
<b>Ledningsgruppen totalt</b>	<b>484 588,02</b>	<b>422 260,11</b>	<b>484 588,02</b>	<b>422 260,11</b>
<b>Personalantal</b>				
Genomsnittligt personalantal under räkenskapsperioden	318	330	284	292
Personalantal vid räkenskapsperiodens slut	303	288	272	254
4.4. Revisorsarvoden	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
<b>Arvoden betalda till revisionssammanslutningen under räkenskapsperioden</b>				
Revision	41 473,22	40 542,98	30 003,22	26 732,98
Skatterådgivning och övrigt	2 625,00	14 425,00	1 680,00	9 385,00
	<b>44 098,22</b>	<b>54 967,98</b>	<b>31 683,22</b>	<b>36 117,98</b>
4.5 Avskrivningar och nedskrivningar	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Koncerngoodwill	-158 412,50	-158 412,50		
Byggnader	-6 874,93	-8 101,91	-5 821,09	-7 048,07
Maskiner och anläggningar	-3 264 803,04	-3 403 984,76	-2 711 396,56	-2 807 297,92
<b>Totalt</b>	<b>-3 430 090,47</b>	<b>-3 570 499,17</b>	<b>-2 717 217,65</b>	<b>-2 814 345,99</b>

4.6. Finansiella intäkter och kostnader	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Ränteintäkter från koncernbolag	0,00	0,00	0,00	27 618,21
Övriga ränteintäkter och finansiella intäkter	73 754,97	55 132,84	73 620,26	55 125,75
Räntekostnader till koncernföretag	0,00	0,00	-16 260,27	-15 931,27
Räntekostnader och övriga finansiella kostnader	-45 363,90	-89 798,02	-42 712,69	-89 739,18
<b>Finansiella intäkter och kostnader totalt</b>	<b>28 391,07</b>	<b>-34 665,18</b>	<b>14 647,30</b>	<b>-22 926,49</b>
<b>4.7. Extraordinära intäkter</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Försäljning av förbindelsefartyget Jurmo II	648 454,66	0,00	0,00	0,00
<b>4.8. Direkta skatter</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Förändring av avskrivningsdifferensen överförd till uppskjutna skatteskulder	-887 245,29	-515 106,87	0,00	0,00
Skatter som hänför sig till tidigare räkenskapsperiod	-4 930,73	30 000,00	-3 270,35	30 000,00
Inkomstskatt för den ordinarie verksamheten	-1 632 977,11	-2 011 352,31	-1 334 534,90	-1 884 254,16
<b>Direkta skatter totalt</b>	<b>-2 525 153,13</b>	<b>-2 496 459,18</b>	<b>-1 337 805,25</b>	<b>-1 854 254,16</b>
<b>5. Noter till balansräkningen</b>				
<b>5.1. Anläggningstillgångar och andra långfristiga investeringar, det vill säga bestående aktiva</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
<b>Goodwill</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Anskaffningsutgift 1.1	792 062,45	792 062,45		
Ökningar 1.1–31.12	0,00	0,00		
Anskaffningsutgift 31.12	792 062,45	792 062,45		
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 1.1	-264 020,83	-105 608,33		
Avskrivningar under räkenskapsperioden	-158 412,50	-158 412,50		
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 31.12	-422 433,33	-264 020,83		
Bokföringsvärde 31.12	369 629,12	528 041,62		
<b>Markområden</b>				
Anskaffningsutgift 1.1	28 000,00	28 000,00	28 000,00	28 000,00
Bokföringsvärde 31.12	28 000,00	28 000,00	28 000,00	28 000,00
<b>Byggnader</b>				
Anskaffningsutgift 1.1	150 302,85	150 302,85	139 764,42	139 764,42
Anskaffningsutgift 31.12	150 302,85	150 302,85	139 764,42	139 764,42
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 1.1	-54 906,92	-46 805,01	-52 447,96	-45 399,89
Avskrivningar under räkenskapsperioden	-6 874,93	-8 101,91	-5 821,09	-7 048,07
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 31.12	-61 781,85	-54 906,92	-58 269,05	-52 447,96
Bokföringsvärde 31.12	88 521,00	95 395,93	81 495,37	87 316,46
<b>Maskiner och anläggningar</b>				
Anskaffningsutgift 1.1	48 080 315,62	47 559 028,89	32 809 847,08	32 587 410,35
Ökningar 1.1–31.12	9 150 481,00	521 286,73	9 150 481,00	222 436,73
Minskningar 1.1–31.12	-502 299,01	0,00	0,00	0,00
Anskaffningsutgift 31.12	56 728 497,61	48 080 315,62	41 960 328,08	32 809 847,08
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 1.1	-19 647 354,56	-16 243 369,80	-9 089 416,73	-6 282 118,81
Akkumulerade avskrivningar på minskningar	502 299,01	0,00	0,00	0,00
Avskrivningar under räkenskapsperioden	-3 264 803,04	-3 403 984,76	-2 711 396,56	-2 807 297,92
Akkumulerade avskrivningar enligt plan 31.12	-22 409 858,59	-19 647 354,56	-11 800 813,29	-9 089 416,73
Bokföringsvärde 31.12	34 318 639,02	28 432 961,06	30 159 514,79	23 720 430,35

<b>Förskottsbetalningar för anläggningstillgångar</b>				
Anskaffningsutgift 1.1	2 845 440,00	95 000,00	2 845 440,00	0,00
Ökningar 1.1–31.12	6 299 441,00	2 845 440,00	6 299 441,00	2 845 440,00
Minskningar 1.1–31.12	-9 144 881,00	-95 000,00	-9 144 881,00	0,00
Anskaffningsutgift 31.12	0,00	2 845 440,00	0,00	2 845 440,00
Bokföringsvärde 31.12	0,00	2 845 440,00	0,00	2 845 440,00
<b>5.2. Placeringar</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Finlands Skärgårdsrederi Ab, ägarandel 100 %	0,00	0,00	4 835 902,95	4 835 902,95
Pargas Telefon Ab	300,00	300,00		
<b>5.3. Kortfristiga fordringar</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Resultatregleringar från koncernbolag	0,00	0,00	763 855,25	540 012,96
Kundfordringar	5 337 187,72	5 395 801,39	5 009 973,38	4 777 410,51
Resultatregleringar	700 276,84	361 968,60	446 744,98	185 489,58
Kortfristiga fordringar	6 037 464,56	5 757 769,99	6 220 573,61	5 502 913,05
Resultatregleringarna omfattar periodiseringar i anslutning till normal af-färsverksamhet och fordringar som anknyter till omkostnader.				
<b>5.4. Förändringar i eget kapital</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Aktiekapital i början av räkenskapsperioden	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Aktieemission (uppdelning)	0,00	0,00	0,00	0,00
Aktiekapital i slutet av räkenskapsperioden	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00	1 000 000,00
Fond för inbetalat fritt eget kapital i början av räkenskapsperioden	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Förändring under räkenskapsperioden (uppdelning)	0,00	0,00	0,00	0,00
Fond för inbetalat fritt eget kapital i slutet av räkenskapsperioden	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Balanserad vinst från tidigare räkenskapsperioder	26 950 767,73	22 506 337,85	20 730 742,56	18 901 897,17
Skattesatsändringens effekt på den uppskjutna skatteskulden	43 432,94	231 861,69		
Utdelning	-1 000 000,00	-1 500 000,00	-1 000 000,00	-1 500 000,00
<b>Räkenskapsperiodens vinst</b>	<b>9 868 377,15</b>	<b>5 712 568,19</b>	<b>5 298 921,39</b>	<b>3 328 845,39</b>
	<b>35 862 577,82</b>	<b>26 950 767,73</b>	<b>25 029 663,95</b>	<b>20 730 742,56</b>
Eget kapital totalt	39 242 054,99	30 330 244,90	28 409 141,12	24 110 219,73
Antal aktier	20	20	20	20
Aktiernas nominella värde	50 000,00 €	50 000,00 €	50 000,00 €	50 000,00 €
<b>5.5. Utdelningsbara medel 31.12</b>	<b>Koncernen</b>		<b>Moderbolaget</b>	
	<b>2014</b>	<b>2013</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
Fond för inbetalat fritt eget kapital	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17	2 379 477,17
Vinst från tidigare räkenskapsperioder	25 950 767,73	21 006 337,85	19 730 742,56	17 401 897,17
Överföring från avskrivningsdifferensen till eget kapital	-10 498 251,29	-6 905 837,21		
Räkenskapsperiodens vinst	9 868 377,15	5 712 568,19	5 298 921,39	3 328 845,39
	<b>27 700 370,76</b>	<b>22 192 546,00</b>	<b>27 409 141,12</b>	<b>23 110 219,73</b>

5.6. Ackumulerade bokslutsdispositioner	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Bolagets ackumulerade bokslutsdispositioner består av avskrivningsdifferensen	0,00	0,00	11 831 619,65	8 445 612,81
5.7. Långfristiga skulder	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Uppskjuten skatteskuld	2 624 562,83	1 780 750,48		
<b>Långfristigt främmande kapital</b>	<b>2 624 562,83</b>	<b>1 780 750,48</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>
5.8. Kortfristiga skulder	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
Skulder till koncernföretag	0,00	0,00	109 033,88	0,00
Leverantörsskulder	2 071 310,14	1 139 225,18	2 139 297,73	971 968,84
Övriga kortfristiga skulder	2 012 715,14	1 882 072,61	1 914 624,62	1 720 746,79
Resultatregleringar	7 922 320,35	7 858 247,01	6 682 354,23	6 559 739,58
<b>Kortfristigt främmande kapital</b>	<b>12 006 345,63</b>	<b>10 879 544,80</b>	<b>10 845 310,46</b>	<b>9 252 455,21</b>
Resultatregleringarna inkluderar semesterlöne- och löneskulder inklusive bikostnader samt andra periodiseringar som anknyter till normal verksamhet, till exempel förberedelser för ändringar i Trafis bestämmelser etc.				
6. Övriga noter	Koncernen		Moderbolaget	
	2014	2013	2014	2013
6.1. Ställda säkerheter, ansvarsförbindelser och övriga ansvar				
Hysesansvar				
Under 1 år	63 365,29	57 339,35	53 880,99	57 339,35
Över 1 år				
Leasingansvar				
Under 1 år	26 344,61	16 002,53	26 344,61	16 002,53
Över 1 år	16 966,39	5 304,48	16 966,39	5 304,48
<b>Allmän ansvarsförbindelse</b>	<b>6 494 793,00</b>	<b>3 779 300,00</b>	<b>6 239 533,00</b>	<b>3 779 300,00</b>

## Undertecknande av bokslutet och verksamhetsberättelsen

Helsingissä 5.3.2015



Pertti Saarela  
Hallituksen puheenjohtaja



Lauri Ojala  
Hallituksen varapuheenjohtaja



Virpi Paasonen  
Hallituksen jäsen



Matti Pajula  
Hallituksen jäsen



Minna Pajumaa  
Hallituksen jäsen



Mats Rosin  
Toimitusjohtaja

Suoritetusta tilintarkastuksesta on tänään annettu kertomus.

Helsingissä

Oy Tuokko Ltd  
KHT-yhteisö



Timo Tuokko  
KHT

### LUETTELO KÄYTETYISTÄ TILIKIRJOISTA JA NIIDEN SÄILYTYSTAVOISTA

Päiväkirja	Sähköisessä muodossa
Pääkirja	Sähköisessä muodossa
Myyntireskontra	Sähköisessä muodossa
Ostoreskontra	Sähköisessä muodossa
Käyttöomaisuus	Sähköisessä muodossa
Palkkakirjanpito	Sähköisessä muodossa
Tasekirja	Sidottu tasekirja

### TOSITELAJIT

JAKSOTUS	Jaksotukset
M-LASK	Myyntilasku
PALKAT	Palkat
POISTOT	Poistot
YPVK-MAKS.	Maksupäiväkirja
YPVK-MUIS	Muistiotosite
YPVK-PANKK	TITO Opus Capitasta
YPVK-YLEI	Yleinen päiväkirja

## Revisionsberättelse



### TILINTARKASTUSKERTOMUS

#### Suomen Lauttaliikenne Oy:n yhtiökokoukselle

Olemme tilintarkastaneet Suomen Lauttaliikenne Oy:n kirjanpidon, tilinpäätöksen, toimintakertomuksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1.-31.12.2014. Tilinpäätös sisältää sekä konsernin että emoyhtiön taseen, tuloslaskelman, rahoituslaskelman ja liitetiedot.

#### Hallituksen ja toimitusjohtajan vastuu

Hallitus ja toimitusjohtaja vastaavat tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisesta ja siitä, että ne antavat oikeat ja riittävät tiedot Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti. Hallitus vastaa kirjanpidon ja varainhoidon valvonnan asianmukaisesta järjestämisestä ja toimitusjohtaja siitä, että kirjanpito on lainmukainen ja varainhoito luotettavalla tavalla järjestetty.

#### Tilintarkastajan velvollisuudet

Velvollisuutenamme on antaa suorittamamme tilintarkastuksen perusteella lausunto tilinpäätöksestä, konsernitilinpäätöksestä ja toimintakertomuksesta. Tilintarkastuslaki edellyttää, että noudatamme ammattieettisiä periaatteita. Olemme suorittaneet tilintarkastuksen Suomessa noudatettavan hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Hyvä tilintarkastustapa edellyttää, että suunnittelemme ja suoritamme tilintarkastuksen hankkiaksemme kohtuullisen varmuuden siitä, onko tilinpäätöksessä tai toimintakertomuksessa olennaista virheellisyttä, ja siitä, ovatko hallituksen jäsenet tai toimitusjohtaja syyllistyneet tekoon tai laiminlyöntiin, josta saattaa seurata vahingonkorvausvelvollisuus yhtiötä kohtaan, taikka rikkoneet osakeyhtiölakia tai yhtiöjärjestystä.

Tilintarkastukseen kuuluu toimenpiteitä tilintarkastusevidenssin hankkimiseksi tilinpäätökseen ja toimintakertomukseen sisältyvistä luvuista ja niissä esitettävistä muista tiedoista. Toimenpiteiden valinta perustuu tilintarkastajan harkintaan, johon kuuluu väärinkäytöksestä tai virheestä johtuvan olennaisen virheellisuuden riskien arviointi. Näitä riskejä arvioidessaan tilintarkastaja ottaa huomioon sisäisen valvonnan, joka on yhtiössä merkityksellistä oikeat ja riittävät tiedot antavan tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimisen kannalta. Tilintarkastaja arvioi sisäistä valvontaa pystyäkseen suunnittelemaan olosuhteisiin nähden asianmukaiset tilintarkastustoimenpiteet mutta ei siinä tarkoituksessa, että hän antaisi lausunnon yhtiön sisäisen valvonnan tehokkuudesta. Tilintarkastukseen kuuluu myös sovellettujen tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden asianmukaisuuden, toimivan johdon tekemien kirjanpidoillisten arvioiden kohtuullisuuden sekä tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen yleisen esittämistavan arviointi.

Käsityksemme mukaan olemme hankkineet lausuntonne perustaksi tarpeellisen määrän tarkoitukseen soveltuvaa tilintarkastusevidenssiä.

#### Lausunto tilinpäätöksestä ja toimintakertomuksesta

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös, jossa emoyhtiön tuloslaskelma osoittaa voittoa 5.298.921,39 euroa, ja toimintakertomus antavat Suomessa voimassa olevien tilinpäätöksen ja toimintakertomuksen laatimista koskevien säännösten mukaisesti oikeat ja riittävät tiedot konsernin ja emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta. Toimintakertomuksen ja tilinpäätöksen tiedot ovat ristiriidattomia.

#### Muut lausunnot

Puollamme tilinpäätöksen vahvistamista. Hallituksen esitys taseen osoittaman tuloksen käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen. Puollamme vastuuvapauden myöntämistä emoyhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta.

Turussa 5. päivänä maaliskuuta 2015

Oy Tuokko Ltd, KHT-yhteisö

Timo Tuokko, KHT



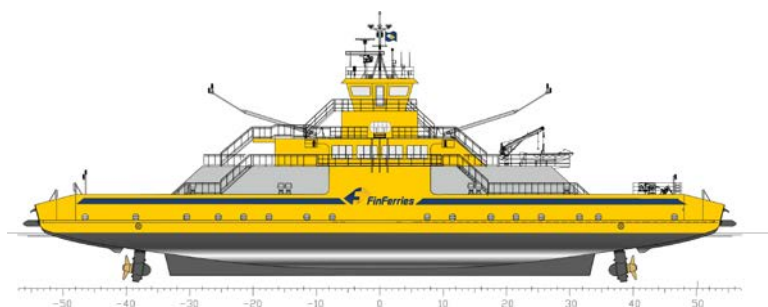


## Fartygs- och färjetyperna på våra rutter

Fartygen och färjorna på koncernens rutter klassas i huvuddrag i tre typer: frigående färjor, förbindelsebåtar och vajerfärjor.

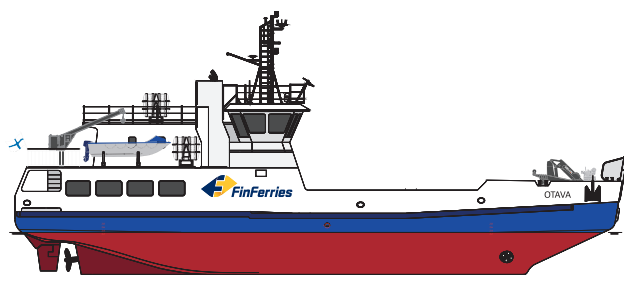
De frigående färjorna är som benämningen säger frigående och kör i regel på en rutt mellan två destinationer. Våra frigående färjor trafikerar utanför Karlö i Uleåborg och i Åbo skärgård.

### *Frigående färjan Stella*



Även förbindelsebåtarna, som är mindre än de frigående färjorna, är frigående och angör flera hamnar längs rutterna i varierande skärgårdsförhållanden. Koncernens förbindelsebåtsrutter finns i Åbo och Kotka skärgård.

### *Förbindelsebåten Otava*

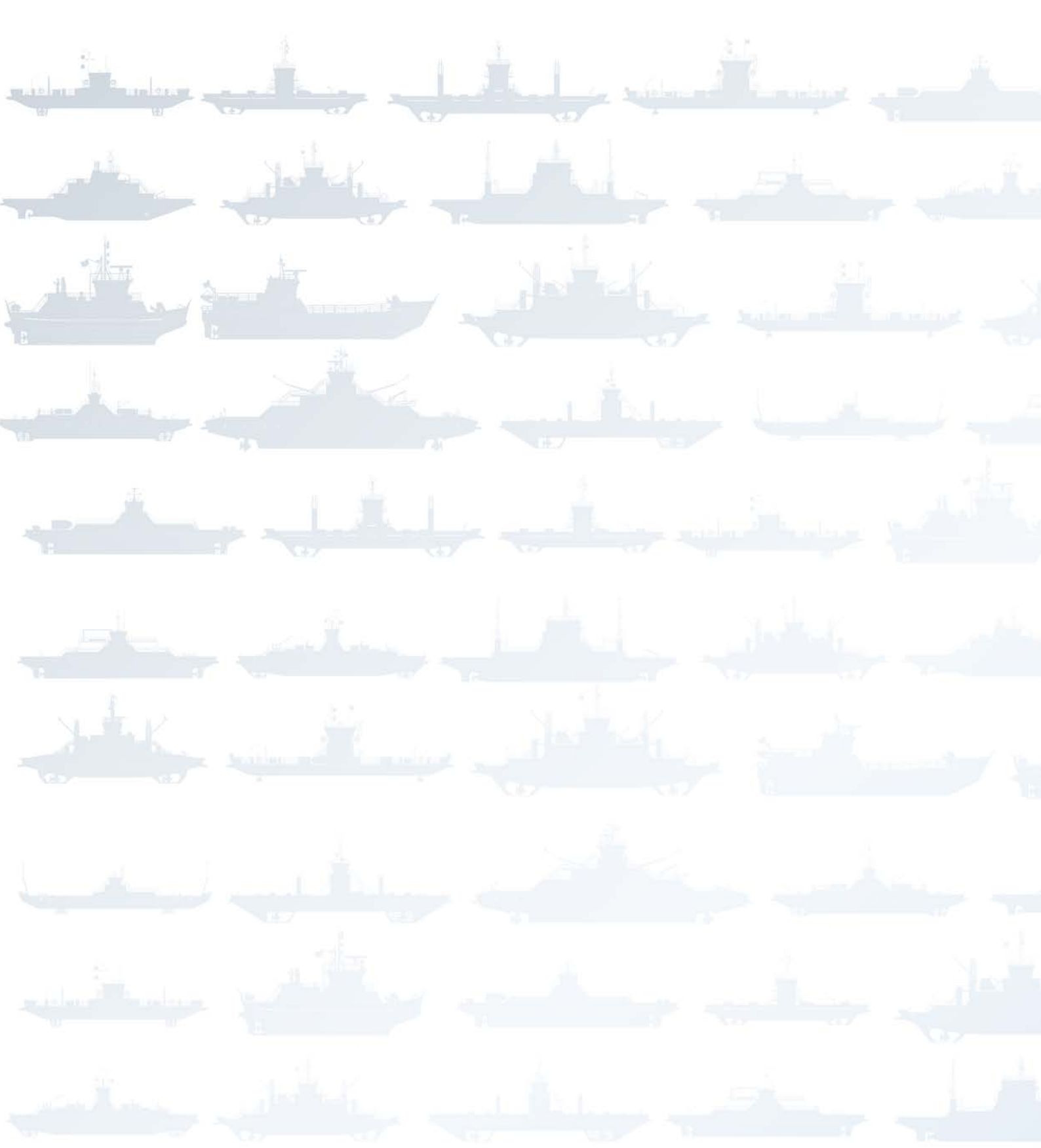


Till skillnad från de frigående färjorna och båtarna är vajerfärjorna vajerstyrda. Rutter med vajerfärjor finns runt om i Finland, såväl längs kusten som i inlandet.

### *Vajerfärjan Kivimo*







## Kontaktuppgifter Finlands Färjetrafik

**Huvudkontor**  
Trädgårdsgatan 53/ PB 252  
20100 Åbo

**Insjö-Finlands område**  
Schaumanintie 5  
57230 Nyslott

Telefon (växel): 0207 118 750  
Fax: 0207 118 758  
E-post: [fornamn.efternamn@finferries.fi](mailto:fornamn.efternamn@finferries.fi)

**[www.finferries.fi](http://www.finferries.fi)**

